叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 旨在建立对疫苗接种真(a Statement Of Facts Tending To Establish An) 000001

2. 旨在建立对疫苗接种真(a Statement Of Facts Tending To Establish An) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旨在建立对疫苗接种真(A Statement of Facts Tending to Establish an)

[wʌn]
1
1

1

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækts] ,
STATEMENT **OF** **FACTS** **,**
陈述 的 事实 ,

事实陈述

['tendɪŋ] [tuː; tə]
TENDING **TO**
倾向于 到

倾向于

[ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuː]
ESTABLISH **AN** **ESTIMATE** **OF** **THE** **TRUE** **VALUE**
建立 一个 估计 的 这 真的 价值

确定真实值的估计值

[ænd; ənd]
AND
和

和

['prez(ə)nt] [steɪt]
PRESENT **STATE**
展示 状态

现状

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
VACCINATION **.**
疫苗接种 .

接种疫苗。

[baɪ][sɜː(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] , [bɑːt] .
By **SIR** **GILBERT** **BLANE** **,** **Bart** **.**
经过 先生 吉尔伯特 布莱恩 , 巴特 .

作者：吉尔伯特·布莱恩爵士

[ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] ['gəːtiŋən] ; ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
F **.** **R** **.** **S** **.** **of** **London** **,** **Edinburgh** **,** **and** **Göttingen** **;** **Member** **of** **the** **Imperial**
F . 拉 . S . 的 伦敦 , 爱丁堡 , 和 哥廷根 ; 成员 的 这 帝国
[ə'kædəmi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərzˌbɜːrg] ;
Academy **of** **St** **.** **Petersburgh** **;**
学院 的 英石 . 圣彼得堡 ;

伦敦皇家学会、爱丁堡皇家学会、哥廷根皇家学会院士；圣彼得堡帝国科学院院士；

[ænd; ənd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and Physician in Ordinary to the King .
和 医生 在 普通的 到 这 国王 .

国王的御医。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪkəʊ] - [kaɪˈrɜːrdʒɪkəl] [træn'zækʃnz] ,
FROM THE TENTH VOLUME OF THE MEDICO - CHIRURGICAL TRANSACTIONS ,
从 这 第十 体积 的 这 医生 - 外科手术 交易 ,
[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd] [kaɪˈrɜːrdʒɪkəl] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ;
PUBLISHED BY THE MEDICAL AND CHIRURGICAL SOCIETY OF LONDON ;
已发布 经过 这 医疗的 和 外科手术 社会 的 伦敦 ;

摘自伦敦医学与外科学会出版的《医学与外科学报》第十卷；

[wɪð] [əˈdɪʃən] .
WITH ADDITIONS .
和 新增内容 .

加上其他内容。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˈʌndəwʊd] , - , [fliːt] [striːt] . - . [ˌtuːˈtuː]
PRINTED FOR THOMAS AND GEORGE UNDERWOOD , 32 , FLEET STREET . 1820 . 2
打印 为了 托马斯 和 乔治 安德伍德 , - , 舰队 街道 . - . 2

由托马斯和乔治·安德伍德印刷，地址：舰队街32号。1820年2月

[dʒeɪ] . [mɔɪz] , [ˈgrɛvɪl] [striːt] , [ˈlʌndən] .
J . MOYES , GREVILLE STREET , LONDON .
J . 莫耶斯 , 格雷维尔 街道 , 伦敦 .

J. MOYES，伦敦格雷维尔街。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
The cover image was created by the transcriber and is placed in the public
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[dəˈmeɪn] . [θriː]
domain . 3
领域 . 3

封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。3

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [fækts] ,
STATEMENT OF FACTS ,
陈述 的 事实 ,

事实陈述

[ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈvæljuː] [ænd; ənd]
TENDING TO ESTABLISH AN ESTIMATE OF THE TRUE VALUE AND
倾向于 到 建立 一个 估计 的 这 真的 价值 和

倾向于建立对真实值的估计和

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]
PRESENT **STATE** **OF**
展示 状态 的

现状

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
VACCINATION **.**
疫苗接种 .

接种疫苗。

[baɪ][sɜ:(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] , [bɑ:t] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . [lɑ:nd] . & [si:] .
By **SIR** **GILBERT** **BLANE** **,** **Bart** **.** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **Lond** **.** **&** **c** **.**
经过 先生 吉尔伯特 布莱恩 , 巴特 . F . 拉 . S . 伦敦 . & c .

作者：吉尔伯特·布莱恩爵士，男爵，伦敦皇家学会会员等。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
Physician **in** **Ordinary** **to** **the** **King** **.**
医生 在 普通的 到 这 国王 .

国王的御医。

[ri:d] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Read **Nov** **.** **10** **,** **1819** **.**
读 十一月 . - , - .

阅读日期：1819年11月10日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [sɪns] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]
It **is** **now** **twenty** **-** **one** **years** **since** **Vaccination** **was** **promulgated** **in** **this** **country** **by**
它 是 现在 二十 - 一 年 自从 疫苗接种 曾是 颁布 在 这 国家 经过
['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒenə(r)] ,
Dr **.** **Jenner** **,**
博士 . 詹纳 ,

自詹纳博士在美国推广疫苗接种以来，至今已过去了21年。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
and **fifteen** **years** **since** **it** **began** **to** **produce** **a** **sensible** **effect** **in** **diminishing**
和 十五 年 自从 它 开始 到 生产 一个 明智的 影响 在 减少
[ðə; ðɪ] [mɔ:'tælətɪ] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] .
the **mortality** **from** **Small** **Pox** **.**
这 死亡 从 小的 天花 .

十五年来，它开始在降低天花死亡率方面产生显著效果。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['lætə(r)]['pɪərɪəd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [sə'saɪətɪ] ; [jet] ,
In **regard** **to** **the** **latter** **period** **,** **it** **is** **coeval** **with** **this** **Society** **;** **yet** **,**
在 看待 到 这 后者 时期 , 它 是 同时期 和 这 社会 ; 然而 ,

至于后一时期，它与本协会的成立时期相同；然而，

[ðəʊ] [nəʊ] [dɪ'skʌvərɪ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][nɔ:(r)][ɪn]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə]
though **no** **discovery** **in** **nature** **nor** **in** **medicine** **has** **been** **more** **important** **to**
尽管 不 发现 在 自然 也不 在 药品 有 到过 更多的 重要的 到
[ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hju:'mænətɪ] ,
the **interests** **of** **humanity** **,**
这 兴趣 的 人类 ,

虽然在自然界或医学领域没有任何发现比这更有利于人类的利益，

[nɔ:(r)] ['eni] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)][səʊ]['ræpɪdlɪ][ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:səlɪ] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ə'sent] [ænd; ənd]
nor **any** **which** **has** **ever** **so** **rapidly** **and** **universally** **won** **the** **assent** **and**
也不 任何 哪个 有 曾经 所以 快速 和 普遍地 韩元 这 同意 和
['præktɪkl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
practical **adoption** **of** **mankind** **,**
实际的 采用 的 人类 ,

也没有任何事物能像它一样迅速而普遍地赢得全人类的认可和实际应用。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn]['aʊə(r)] ['rekɔ:dz] , [ɪk'sept] [ɪn]['aʊə(r)]['sekənd] ['vɒlju:m] ,

there	are	no	notices	of	it	on	our	records	,	except	in	our	second	volume	,
那里	是	不	通知	的	它	在	我们的	记录	,	除了	在	我们的	第二	体积	,

除了第二卷之外，我们的记录中没有任何相关记载。

[ɪn][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['beɪtmən] ,

in	an	article	by	Dr	.	Bateman	,
在	一个	文章	经过	博士	.	贝特曼	,

在贝特曼博士的一篇文章中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l]

in	which	he	relates	a	case	of	a	mother	who	was	affected	with	the	Small
在	哪个	他	相关	一个	案件	的	一个	母亲	WHO	曾是	做作的	和	这	小的

[pɒks][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

Pox	a	second	time	,
天花	一个	第二	时间	,

他讲述了一个母亲第二次感染天花的案例，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [hu:]

by	being	exposed	to	infection	,	from	some	of	her	own	children	who
经过	存在	裸露	到	感染	,	从	一些	的	她	自己的	孩子们	WHO

[hæd; həd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['kæʒuəli] ;

had	caught	it	casually	;
有	捕捉	它	随意地	;

由于接触到自己一些偶然感染的孩子而受到感染；

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['væksɪneɪtɪd] , [rɪ'zɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

while	her	other	children	,	who	had	been	vaccinated	,	resisted	it	.
尽管	她	其他	孩子们	,	WHO	有	到过	已接种疫苗	,	抵抗	它	.

而她的其他孩子虽然都接种了疫苗，却拒绝接种。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] [sʌm; səm][ɒv; əv]

As	it	is	to	be	hoped	that	our	labours	will	prove	to	posterity	some	of
作为	它	是	到	是	希望	那	我们的	劳动	将要	证明	到	后人	一些	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['refrəns] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪ'rɜ:rdʒɪkəl]

the	principal	sources	of	reference	regarding	the	medical	and	chirurgical
这	主要的	来源	的	参考	关于	这	医疗的	和	外科手术

[dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;

discoveries	and	improvements	of	the	age	;
发现	和	改进	的	这	年龄	;

希望我们的研究成果能够成为后世了解当时医学和外科发现与进步的主要参考资料；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

as	it	is	one	of	the	reproaches	of	our	country	,
作为	它	是	一	的	这	责备	的	我们的	国家	,

因为这是我们国家的耻辱之一。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [ə'veil] [ɪt'self][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]

that	it	has	not	availed	itself	so	much	as	any	other	of	the	benefits	of
那	它	有	不是	已利用	本身	所以	很多	作为	任何	其他	的	这	好处	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ;

Vaccination	;
疫苗接种	;

它并没有像其他人那样充分利用疫苗接种带来的益处；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtər] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [hu:] [stɪl] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['feljər] [ɑ:(r); ə(r)]

and	as	there	are	writers	among	us	who	still	allege	that	the	failures	are
和	作为	那里	是	作家	之中	我们	WHO	仍然	指控	那	这	失败	是

[səʊ] ['nju:mərəs] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] ['veri] [æm'bɪgjuəs] ,

so	numerous	that	the	value	of	the	discovery	is	very	ambiguous	,
所以	很多的	那	这	价值	的	这	发现	是	非常	模糊的	,

而且，我们当中还有一些作家仍然声称，失败案例如此之多，以至于这项发现的价值非常模糊不清。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə][lend][ɪts][eɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðiːz]

it	seems	one	of	the	duties	of	the	Society	to	lend	its	aid	in	placing	these
它	似乎	一	的	这	职责	的	这	社会	到	借	它是	援助	在	放置	这些

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðeə(r)] [truː] [laɪt] .

important	points	in	their	true	light	.
重要的	积分	在	他们的	真的	光	.

学会的职责之一似乎就是帮助人们正确认识这些重要观点。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['niːdləs] [tuː; tə] ['premɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][ɪz][ɒv; əv][ɔːl] ['mælədi] [ðæt]

It	seems	almost	needless	to	premise	,	that	the	Small	Pox	is	of	all	maladies	that
它	似乎	几乎	不必要	到	前提	,	那	这	小的	天花	是	的	全部	疾病	那

,

,

,

几乎无需赘言，天花是所有疾病中最具代表性的一种，

[wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

which	,	during	the	last	thousand	years	,	has	destroyed	the	largest	portion	of	the
哪个	,	期间	这	最后的	千	年	,	有	损毁	这	最大	部分	的	这

['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

human	species	,
人类	物种	,

在过去的一千年里，它摧毁了人类物种的大部分。

[ænd; ənd] [biːn] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] .

and	been	productive	of	the	largest	share	of	human	misery	.
和	到过	生产力	的	这	最大	分享	的	人类	苦难	.

并造成了人类苦难的最大部分。

There4

There4

There4

There4

[ɪz] , [pə'hæps] , [nəʊ] [dɪ'ziːz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['medɪk(ə)l][ɑːt][hæz; həz] [les] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

is	,	perhaps	,	no	disease	over	which	medical	art	has	less	power	;	and	this
是	,	也许	,	不	疾病	超过	哪个	医疗的	艺术	有	较少的	力量	;	和	这

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

或许没有哪种疾病的医学艺术对其作用较小；而这种作用，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hæz; həz] [kən'sistid] [mɔː(r)][ɪn] [ə'bɔliʃ] [pə'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] ,

such	as	it	is	,	has	consisted	more	in	abolishing	pernicious	practices	,
这样的	作为	它	是	,	有	由……组成	更多的	在	废除	有害	实践	,

就其本身而言，它更多地体现在废除有害做法上。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˌæsə'tein] ['eni] ['pɒzətɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ɪts][fə'tæləti] ,

than	in	ascertaining	any	positive	methods	of	controlling	its	fatality	,
比	在	确定	任何	积极的	方法	的	控制	它是	死亡	,

比确定任何有效控制其致死率的方法更重要，

[ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['vaɪrəs] .

unless	we	except	the	inoculation	of	it	with	its	own	virus	.
除非	我们	除了	这	接种	的	它	和	它是	自己的	病毒	.

除非我们接受它自身病毒的接种。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli]

But	,	though	the	beneficial	effect	of	this	on	those	on	whom	it	is	actually
但	,	尽管	这	有利	影响	的	这	在	那些	在	谁	它	是	实际上

['præktɪst] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

practised	is	undeniable	,
已实践	是	无可否认	,

但是，尽管这种方法对实际实践者带来的益处是不可否认的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['tendənsi] [laɪk][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ekstəpeɪt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

it	has	no	tendency	like	Vaccination	to	extirpate	the	disease	;
它	有	不	趋势	喜欢	疫苗接种	到	根除	这	疾病	;

它不像疫苗那样具有根除疾病的作用；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

and	from	the	impossibility	of	rendering	it	universal	,
和	从	这	不可能	的	渲染	它	普遍的	,

并且由于不可能使其具有普遍性，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [smɔːl]

it	has	actually	been	found	to	add	to	the	general	mortality	of	Small
它	有	实际上	到过	成立	到	添加	到	这	一般的	死亡	的	小的

[pɒks] ,

Pox	,
天花	,

研究发现，它实际上会增加天花的总体死亡率。

[baɪ]['əʊpənɪŋ][ə; eɪ][njuː] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ɪts]['vaɪrəs] .

by	opening	a	new	source	for	the	diffusion	of	its	virus	.
经过	开幕	一个	新的	来源	为了	这	扩散	的	它是	病毒	.

通过开辟新的病毒传播途径。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd]['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

It	ought	to	be	stated	also	,	with	a	view	to	a	decision	on	this	question	,
它	应该	到	是	声明	还	,	和	一个	看法	到	一个	决定	在	这	问题	,

此外，为了就此问题作出决定，还应当说明：

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,

that	Vaccination	itself	is	attended	with	no	danger	,
那	疫苗接种	本身	是	参加	和	不	危险	,

接种疫苗本身并无危险。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [teɪks] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .

and	frequently	takes	effect	without	any	visible	disturbance	in	the	system	.
和	频繁地	需要	影响	没有	任何	可见的	干扰	在	这	系统	.

而且往往在不引起系统明显异常的情况下生效。

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɪn][ɪts]['prəʊses][ˌaɪ 'tiː] [wɔːdz] [ɒf] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,

There	is	even	reason	to	believe	,	that	in	its	process	it	wards	off	other	diseases	,
那里	是	甚至	原因	到	相信	,	那	在	它是	过程	它	病房	离开	其他	疾病	,

甚至有理由相信，它在发挥作用的同时还能预防其他疾病。

[baɪ]['priː] - ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

by	pre	-	occupying	the	constitution	.
经过	预	-	占领	这	宪法	.

通过占据宪法。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][test][ɒv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	bring	this	matter	to	the	test	of	calculation	,
在	命令	到	带来	这	事情	到	这	测试	的	计算	,

为了将此事付诸计算，

[ɪn]['ɔːdə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][æz; əz]

in	order	also	to	institute	a	comparison	of	the	mortality	of	Small	Pox	as
在	命令	还	到	研究所	一个	比较	的	这	死亡	的	小的	天花	作为

['ɪnfluənst] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

influenced	by	Vaccination	,
影响	经过	疫苗接种	,

为了对接种疫苗对天花死亡率的影响进行比较，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [frɒm; frəm][ɪt'self] , [aɪ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls]

as	well	as	by	Inoculation	from	itself	,	I	have	selected	from	the	bills
作为	出色地	作为	经过	接种	从	本身	,	我	有	已选	从	这	账单

[ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [fɔː(r)][pɪərɪədz] ,

of	mortality	four	periods	,
的	死亡	四	时期	,

除了通过接种疫苗本身，我还从死亡率统计表中选择了四个时期，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

each	of	fifteen	years	,
每个	的	十五	年	,

每年十五年，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv]

for	the	purpose	of	exhibiting	the	mortality	of	Small	Pox	in	each	of
为了	这	目的	的	展出	这	死亡	的	小的	天花	在	每个	的

[ðiːz] ['sɪəriːz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

these	series	in	regard	to	each	other	.
这些	系列	在	看待	到	每个	其他	.

目的是为了展示这些系列中天花死亡率彼此之间的差异。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['teɪblz] , [ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l]

These	are	thrown	into	the	form	of	Tables	,	and	annexed	to	this	article
这些	是	抛掷	进入	这	形式	的	表格	,	和	附件	到	这	文章

.

:
.

这些内容以表格的形式呈现，并附于本文之后。

[ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz] , [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

The	first	series	,	is	the	fifteen	years	immediately	preceding	the	introduction	of
这	第一的	系列	,	是	这	十五	年	立即地	前	这	介绍	的

[ˌɪnɒkju'leɪʃn] ;

Inoculation	;
接种	;

第一系列是接种疫苗之前的十五年；

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .

that	is	,	from	1706	to	1720	,	both	included	.
那	是	,	从	-	到	-	,	两个都	包括	.

即，从 1706 年到 1720 年，包括这两年。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

Previous	to	this	period	,	no	account	that	could	be	depended	upon	regarding	the
以前的	到	这	时期	,	不	帐户	那	可以	是	取决于	之上	关于	这

[smɔːl] [pɒks] ,

Small	Pox	,
小的	天花	,

在此之前，没有任何关于天花的可靠记载。

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ;

could	be	derived	from	the	bills	of	mortality	;
可以	是	衍生的	从	这	账单	的	死亡	;

可以从死亡人数统计表中得出；

[fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt]

for	down	to	the	beginning	of	last	century	such	was	their	imperfect
为了	向下	到	这	开始	的	最后的	世纪	这样的	曾是	他们的	不完善

[kən'strʌkʃn] ,

construction	,
建造	,

因为直到上世纪初，它们的建造都如此不完善。

[ðæt] [smɔːl] [pɒks] , ['miːz(ə)lz] , [ænd; ənd][flʌks][wɜː(r); wə(r)] ['blendɪd] ['ʌndə(r)][wʌn] [hed] .

that	Small	Pox	,	Measles	,	and	Flux	were	blended	under	one	head	.
那	小的	天花	,	麻疹	,	和	通量	是	混合	在下面	一	头	.

天花、麻疹和痢疾被归为一类。

[ɪk'sepʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪls] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pruːvd]

Exception	may	be	taken	against	the	accuracy	of	these	bills	,	even	in	this	improved
例外	可能	是	已采取	反对	这	准确性	的	这些	账单	,	甚至	在	这	改进

[steɪt] ,

state	,
状态	,

即使在这种改进状态下，这些账单的准确性仍可能受到质疑。

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .

particularly	with	regard	to	the	discrimination	of	diseases	.
特别	和	看待	到	这	歧视	的	疾病	.

尤其是在疾病鉴别方面。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [les] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [smɔːl] [pɒks][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

This	objection	,	however	,	is	certainly	less	applicable	to	Small	Pox	than	any	other
这	异议	,	然而	,	是	当然	较少的	适用的	到	小的	天花	比	任何	其他

[dɪs'ɔːdə(r)] ,

disorder	,
紊乱	,

然而，这种反对意见对天花的适用性远低于对其他任何疾病的适用性。

[ɪts]['kærəktə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]['straɪkɪŋ] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][baɪ][ðə; ði][məʊst]['ɪgnərənt]

its	character	being	so	striking	as	not	to	be	mistaken	by	the	most	ignorant
它是	特点	存在	所以	引人注目	作为	不是	到	是	错误	经过	这	最多	无知

[ænd; ənd] ['keələs] [əb'zɜːvə(r)] .

and	careless	observer	.
和	粗心	观察员	.

它的特征如此鲜明，即使是最无知、最粗心的观察者也不会认错。

[ðə; ði]['sekənd]['sɪəriːz][ɪz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

The	second	series	is	taken	at	the	middle	of	the	last	century	,
这	第二	系列	是	已采取	在	这	中间	的	这	最后的	世纪	,

第二组照片拍摄于上世纪中叶。

[wen] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres] ; [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

when	Inoculation	had	made	considerable	progress	;	that	is	,	from	1745	to	1759	,
什么时候	接种	有	制成	大量	进步	;	那	是	,	从	-	到	-	,

[bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .

both	included	.
两个都	包括	.

接种疫苗取得了相当大的进展；也就是说，从 1745 年到 1759 年，包括这两年。

[ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sɪəriːz] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['nʌmbəz] ,

In	comparing	this	with	the	preceding	series	,	with	regard	to	absolute	numbers	,
在	比较	这	和	这	前	系列	,	和	看待	到	绝对	数字	,

与前一组相比，就绝对数值而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] ['pæriʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]

it	ought	to	be	taken	into	account	,	that	eleven	parishes	were	added	to
它	应该	到	是	已采取	进入	帐户	,	那	十一	教区	是	额外	到

[ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

the	bills	of	mortality	,
这	账单	的	死亡	,

需要注意的是，死亡人数统计表中增加了11个教区。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ɪn'kluːdɪd] :

between	the	years	1726	and	1745	,	both	included	:
之间	这	年	-	和	-	,	两个都	包括	:

1726年至1745年间，两者都包括：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [sə'lʊbrəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd]

so	that	the	progressive	improvement	of	general	salubrity	ought	to	be	estimated
所以	那	这	进步	改进	的	一般的	健康	应该	到	是	估计的

[stɪl] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔː'tæləti] ,

still	higher	than	what	is	indicated	by	the	diminished	mortality	,
仍然	更高	比	什么	是	表明的	经过	这	减少	死亡	,

因此，总体健康状况的逐步改善程度应该比死亡率下降所表明的程度更高。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] ['teɪblz] . [faɪv]

as	it	stands	in	the	Tables	.	5
作为	它	站立	在	这	表格	.	5

如表格5所示。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪəriːz] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

The	third	series	comprises	the	fifteen	years	previous	to	the	introduction	of
这	第三	系列	包括	这	十五	年	以前的	到	这	介绍	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Vaccination	,
疫苗接种	,

第三系列包括疫苗接种引入之前的十五年，

[wen] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [stɪl] ['greɪtə(r)]['prəʊgres] ; [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

when	Inoculation	had	made	still	greater	progress	;	that	is	,	from	1785	to	1798	,
什么时候	接种	有	制成	仍然	更大的	进步	;	那	是	,	从	-	到	-	,

[bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .

both	included	.
两个都	包括	.

接种疫苗取得了更大的进展；也就是说，从 1785 年到 1798 年，包括这两年。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪəriːz] [kəm'praiz] [ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['væksiːn] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]

The	fourth	series	comprises	the	time	in	which	the	vaccine	Inoculation	has	been	so
这	第四	系列	包括	这	时间	在	哪个	这	疫苗	接种	有	到过	所以

[fɑː(r)] [dɪ'fjuːzd] [æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ;

far	diffused	as	to	produce	a	notable	effect	on	the	mortality	of	Small	Pox	;
远的	扩散	作为	到	生产	一个	值得注意的	影响	在	这	死亡	的	小的	天花	;

第四阶段包括疫苗接种已广泛普及，并对天花死亡率产生显著影响的时期；

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [bəuθ][ɪn'kluːdɪd] .

that	is	,	from	1804	to	1818	,	both	included	.
那	是	,	从	-	到	-	,	两个都	包括	.

即，从 1804 年到 1818 年，包括这两年。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [stændz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	result	of	these	computations	stands	as	follows	:	—
这	结果	的	这些	计算	站立	作为	跟随	:	—

计算结果如下：—

['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][tu:; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti] .

Ratio	**of**	**the**	**Mortality**	**of**	**Small**	**Pox**	**to**	**the**	**total**	**Mortality**	**.**
比率	的	这	死亡	的	小的	天花	到	这	全部的	死亡	.

天花死亡率占总死亡率的比例。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wʌn][ɪn] - . ['sɛvən] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

From	**1706**	**to**	**1720**	**,**	**one**	**in**	**12**	**.**	**7**	**;**	**that**	**is**	**,**	**78**	**in**	**1000**	**.**
从	-	到	-	,	一	在	-	.	7	;	那	是	,	-	在	-	.

从 1706 年到 1720 年，每 12.7 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 78 人。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [ˌtu:'tu:] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

From	**1745**	**to**	**1759**	**,**	**one**	**in**	**11**	**.**	**2**	**;**	**that**	**is**	**,**	**89**	**in**	**1000**	**.**
从	-	到	-	,	一	在	-	.	2	;	那	是	,	-	在	-	.

从 1745 年到 1759 年，每 11.2 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 89 人。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [sɪks] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

From	**1785**	**to**	**1798**	**,**	**one**	**in**	**10**	**.**	**6**	**;**	**that**	**is**	**,**	**94**	**in**	**1000**	**.**
从	-	到	-	,	一	在	-	.	6	;	那	是	,	-	在	-	.

从 1785 年到 1798 年，每 10.6 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中就有 94 人。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wʌn][ɪn] - . [naɪn] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .

From	**1804**	**to**	**1818**	**,**	**one**	**in**	**18**	**.**	**9**	**;**	**that**	**is**	**,**	**53**	**in**	**1000**	**.**
从	-	到	-	,	一	在	-	.	9	;	那	是	,	-	在	-	.

从 1804 年到 1818 年，每 18.9 人中就有 1 人；也就是说，每 1000 人中有 53 人。

['frækʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

Fractions	**are**	**not**	**noticed**	**in**	**the**	**last**	**column**	**of**	**numbers**	**.**
分数	是	不是	注意到	在	这	最后的	柱子	的	数字	.

最后一列数字中没有分数。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][tu:; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti] ,

It	**appears**	**from**	**this**	**statement**	**,**	**that**	**the**	**proportion**	**of**	**deaths**	**from**	**Small**	**Pox**	**to**	**the**	**total**	**mortality**	**,**
它	出现	从	这	陈述	,	那	这	部分	的	死亡人数	从	小的	天花	到	这	全部的	死亡	,

从这份声明可以看出，天花死亡人数占总死亡人数的比例为.....

[ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][lɑ:st] ['sentʃəri] ; [səʊ] [ðæt] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] .

increased	**in**	**the**	**course**	**of**	**last**	**century**	**;**	**so**	**that**	**Inoculation**	**appears**	**to**	**have**	**added**	**to**	**the**	**mortality**	**.**
增加	在	这	课程	的	最后的	世纪	;	所以	那	接种	出现	到	有	额外	到	这	死亡	.

上个世纪以来死亡率有所上升；因此，接种疫苗似乎加剧了死亡率。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][feə(r)][tu:; tə]['menʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**is**	**but**	**fair**	**to**	**mention**	**,**	**however**	**,**
它	是	但	公平的	到	提到	,	然而	,

不过，有必要提一下：

[ðæt] [ðɪs] ['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒʌst] [skeɪl] [weə'baɪ] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['relətɪv] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ;

that	**this**	**total**	**mortality**	**is**	**not**	**quite**	**a**	**just**	**scale**	**whereby**	**to**	**measure**	**the**	**relative**	**mortality**	**of**	**Small**	**Pox**	**;**
那	这	全部的	死亡	是	不是	相当	一个	只是	规模	由此	到	措施	这	相对的	死亡	的	小的	天花	;

也就是说，总死亡率并不是衡量天花相对死亡率的公正标准；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ,

for	**in**	**the**	**course**	**of**	**that**	**century**	**,**
为了	在	这	课程	的	那	世纪	,

因为在那一个世纪里，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:'tæləti] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	general	mortality	itself	was	greatly	diminished	in	relation	to	the	population	.
这	一般的	死亡	本身	曾是	非常	减少	在	关系	到	这	人口	.

相对于人口数量而言，总体死亡率大幅下降。

[ðɪs] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt]

This	diminution	of	general	mortality	was	chiefly	owing	to	the	diminished
这	减少	的	一般的	死亡	曾是	主要	欠款	到	这	减少

[mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

mortality	of	children	under	two	years	of	age	,
死亡	的	孩子们	在下面	二	年	的	年龄	,

总死亡率的下降主要是由于两岁以下儿童死亡率的下降。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][kept] , - , ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt]

which	,	at	the	time	when	the	account	began	to	be	kept	,	1729	,	averaged	about
哪个	,	在	这	时间	什么时候	这	帐户	开始	到	是	保留	,	-	,	平均值	关于

-	;
9000	;
-	;

该账目开始记录时（1729 年），平均约为 9000；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [[wʌn]] ; ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

but	at	the	end	of	the	century	not	more	than	5000	[	1	]	;	also	to	the
但	在	这	结尾	的	这	世纪	不是	更多的	比	-	[	1	]	;	还	到	这

[dɪ'kri:s] [ɒv; əv] ['fi:və] ,

decrease	of	fevers	,
减少	的	发烧	,

但到世纪末，不超过5000[1]；也与发烧的减少有关，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['flʌksɪz] .

and	still	more	of	fluxes	.
和	仍然	更多的	的	通量	.

以及更多的通量。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	relation	of	the	mortality	of	Small	Pox	to	the	population	,
这	关系	的	这	死亡	的	小的	天花	到	这	人口	,

天花死亡率与人口数量的关系

[wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi][ə; eɪ][mɔ:(r)][feə(r)][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kri:s] [ɔ:(r)] [dɪ'kri:s] .

would	therefore	be	a	more	fair	criterion	of	its	increase	or	decrease	.
会	所以	是	一个	更多的	公平的	标准	的	它是	增加	或者	减少	.

因此，这将是衡量其增减的更公平的标准。

[ɪn] [ðɪs] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] [mait] , [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] , [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'kri:st] ;

In	this	view	it	might	,	at	first	sight	,	be	thought	that	it	had	decreased	;
在	这	看法	它	可能	,	在	第一的	视线	,	是	想法	那	它	有	减少	;

从这个角度来看，乍一看，可能会认为它有所减少；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ['nɪəli] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	population	of	the	metropolis	nearly	doubled	in	the	course	of	the
为了	这	人口	的	这	都会	几乎	双倍	在	这	课程	的	这

[lɑ:st] ['sentʃəri] .

last	century	.
最后的	世纪	.

因为上个世纪，这座大都市的人口几乎翻了一番。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'mɑ:k] ,

But	it	is	to	be	remarked	,
但	它	是	到	是	评论	,

但值得注意的是，

[ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	there	has	been	little	increase	of	population	in	that	portion	of	the
那	那里	有	到过	小的	增加	的	人口	在	那	部分	的	这

[mə'trɒpəlɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪls] of6

metropolis	which	is	included	in	the	bills	of6
都会	哪个	是	包括	在	这	账单	of6

法案中包含的这部分大都市地区的人口增长甚微。

[mɔː'tæləti] ; [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæriʃ] [ɒv; əv]['meəri] - [ˌel'iː] - [bəʊn]

mortality	;	the	great	increase	having	been	in	the	parishes	of	Mary	-	le	-	bone
死亡	;	这	伟大的	增加	拥有	到过	在	这	教区	的	玛丽	-	勒	-	骨

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,

and	St	.	Pancras	,
和	英石	.	潘克拉斯	,

死亡率；其中，玛丽勒本教区和圣潘克拉斯教区的死亡率增幅最大。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðiːz] [bɪls] .

which	are	not	included	in	these	bills	.
哪个	是	不是	包括	在	这些	账单	.

这些内容并未包含在这些账单中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [ˌsəb'dʒɔin][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv]

It	is	computed	in	the	remarks	subjoined	to	the	last	parliamentary	returns	of
它	是	计算	在	这	评论	并列	到	这	最后的	议会	返回	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

该数据在最近一次议会人口普查结果的附注中有所计算。

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

that	the	population	of	London	,	within	the	walls	,
那	这	人口	的	伦敦	,	之内	这	墙壁	,

伦敦城墙内的人口

[hæd; həd] [dɪ'kriːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɪfθs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] , [frɒm; frəm]

had	decreased	more	than	three	-	fifths	in	the	course	of	last	century	,	from
有	减少	更多的	比	三	-	五分之一	在	这	课程	的	最后的	世纪	,	从

[ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [striːts] ,

the	widening	of	streets	,
这	扩大	的	街道	,

上个世纪，由于街道拓宽，面积减少了五分之三以上。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]

the	erection	of	public	buildings	and	warehouses	,	and	,	it	might	have
这	勃起	的	民众	建筑物	和	仓库	,	和	,	它	可能	有

[biːn] ['ædɪd] ,

been	added	,
到过	额外	,

建造公共建筑和仓库，而且，或许还可以加上：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

from	the	migration	of	mercantile	families	to	the	west	end	of	the	town	.
从	这	迁移	的	商业	家庭	到	这	西方	结尾	的	这	镇	.

由于商人家庭向城镇西端迁移。

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɒf] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]

As	a	set	-	off	to	this	,	there	has	certainly	been	a	great	addition	,	in	the
作为	一个	放	-	离开	到	这	,	那里	有	当然	到过	一个	伟大的	添加	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

与此同时，也确实有一项重大进展：

[tuː; tə] [ðəʊz] [ˈpæriʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bɪls] , [wɪtʃ] [stænd][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] ,

to	those	parishes	within	the	bills	,	which	stand	on	the	verge	of	the	metropolis	,
到	那些	教区	之内	这	账单	,	哪个	站立	在	这	边缘	的	这	都会	,

对于法案中涉及的那些位于大都会边缘的教区而言，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒɪz][ˈhænəʊvə(r)][skweə(r)] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒɪz] [ˈbluːmzb(ə)ri] , [ˈpɒplə(r)] ,

such	as	St	.	George's	Hanover	Square	,	St	.	George's	Bloomsbury	,	Poplar	,
这样的	作为	英石	.	乔治的	汉诺威	正方形	,	英石	.	乔治的	布卢姆斯伯里	,	白杨	,

[ænd; ənd] [ˈstepni] .

and	Stepney	.
和	斯蒂普尼	.

例如圣乔治汉诺威广场、圣乔治布卢姆斯伯里、波普勒和斯蒂普尼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˈeni] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] ,

But	the	addition	to	the	population	,	if	any	,	within	the	bills	of	mortality	,
但	这	添加	到	这	人口	,	如果	任何	,	之内	这	账单	的	死亡	,

但死亡人数统计中，新增人口（如果有的话）

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] .

does	not	seem	to	be	so	considerable	as	to	affect	the	computation	.
做	不是	似乎	到	是	所以	大量	作为	到	影响	这	计算	.

似乎并不严重到会影响计算结果。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeθs] [frɒm; frəm] [smɔːl]

And	,	if	this	is	admitted	,	the	absolute	numbers	of	the	deaths	from	Small
和	,	如果	这	是	承认	,	这	绝对	数字	的	这	死亡人数	从	小的

[pɒks] ,

Pox	,
天花	,

而且，如果这一点得到承认，那么天花死亡的绝对人数，

[ˈestɪmeɪtɪd] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɒn][ðə; ði]

estimated	in	relation	to	the	population	,	that	is	,	exactly	as	they	stand	on	the
估计的	在	关系	到	这	人口	,	那	是	,	确切地	作为	他们	站立	在	这

[ˈteɪblz] ,

Tables	,
表格	,

根据人口数量估算，也就是说，与表格中的数据完全一致。

[əˈfɔːd] [ə; eɪ][feə(r)] [kəmˈpærətɪv] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːˈtæləti] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] ,

afford	a	fair	comparative	statement	of	the	mortality	in	the	last	century	,
买得起	一个	公平的	比较	陈述	的	这	死亡	在	这	最后的	世纪	,

对上个世纪的死亡率进行公正的比较说明，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [hæz; həz][nɒt] [ˈædɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]

and	seem	to	prove	that	Inoculation	has	not	added	so	much	to	it	as
和	似乎	到	证明	那	接种	有	不是	额外	所以	很多	到	它	作为

[hæz; həz] [biːn] [əˈledʒd] .

has	been	alleged	.
有	到过	据称	.

这似乎证明，接种疫苗并没有像人们声称的那样带来那么多好处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈrʊərəl][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [ɪn] [dɪˈfjuːzɪŋ] [smɔːl]

It	was	in	the	rural	population	that	the	effect	of	Inoculation	in	diffusing	Small
它	曾是	在	这	乡村的	人口	那	这	影响	的	接种	在	扩散	小的

[pɒks][wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [felt] .

Pox	was	chiefly	felt	.
天花	曾是	主要	毛毡	.

天花接种传播的影响主要体现在农村人口中。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]

In	this	situation	there	is	much	less	intercourse	of	persons	with	each	other	than	in
在	这	情况	那里	是	很多	较少的	交往	的	人	和	每个	其他	比	在

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

在这种情况下，人与人之间的交往远比在城镇里少得多。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]

so	that	not	only	many	individuals	escaped	from	their	not	being	exposed	to
所以	那	不是	仅有的	许多	个人	逃脱	从	他们的	不是	存在	裸露	到

[ɪn'fekʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] ,

infection	during	their	whole	lives	,
感染	期间	他们的	所有的	生活	,

因此，不仅许多人一生中没有接触过感染，

[bʌt; bət] [həʊl] ['dɪstrɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

but	whole	districts	were	known	to	have	been	exempt	from	it	for
但	所有的	地区	是	已知	到	有	到过	豁免	从	它	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] ,

a	long	series	of	years	,
一个	长的	系列	的	年	,

但众所周知，有些地区在很长一段时间内都免受这种影响。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'fjuːzd] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] .

before	it	was	universally	diffused	by	Inoculation	.
前	它	曾是	普遍地	扩散	经过	接种	.

在通过接种广泛传播之前。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['truːli][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['steɪtmənts] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ðɪ][klɪə(r)] ,

But	the	truly	important	result	from	these	statements	consists	in	the	clear	,
但	这	真的	重要的	结果	从	这些	声明	由	在	这	清除	,

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

undeniable	,
无可否认	,

但这些声明真正重要的结果在于清晰、无可辩驳的.....

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	great	diminution	of	it	since	the	introduction	of	Vaccination	.
和	伟大的	减少	的	它	自从	这	介绍	的	疫苗接种	.

自从引入疫苗接种以来，这种情况已经大大减少了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ðə; ðɪ] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

It	appears	,	that	in	the	last	fifteen	years	,	the	mortality	from	Small	Pox	,
它	出现	,	那	在	这	最后的	十五	年	,	这	死亡	从	小的	天花	,

过去十五年间，天花死亡率似乎有所下降。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

in	the	bills	of	mortality	,
在	这	账单	的	死亡	,

在死亡率统计表中，

[hæz; həz][nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [laɪk]

has	not	been	much	more	than	one	-	half	of	what	it	was	in	the	two	like
有	不是	到过	很多	更多的	比	一	-	一半	的	什么	它	曾是	在	这	二	喜欢

['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] ['sentʃəri] .

series	of	years	in	the	middle	and	latter	end	of	the	last	century	.
系列	的	年	在	这	中间	和	后者	结尾	的	这	最后的	世纪	.

与上世纪中后期那两年相比，现在的水平还不到现在的一半。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ðɪs] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði]
Nor **does** **this** **comprise** **the** **whole** **benefit** **derived** **from** **this** **discovery** **in** **the**
也不 做 这 包括 这 所有的 益处 衍生的 从 这 发现 在 这
[mə'trɒpəlɪs] ;
metropolis **;**
都会 ;

但这还不足以概括大都市从这项发现中获得的全部益处；

[fɔ:(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði][sɪksθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][laɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪls] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
for **,** **besides** **that** **the** **sixth** **part** **of** **it** **lies** **without** **the** **bills** **,** **it** **was**
为了 , 除了 那 这 第六 部分 的 它 谎言 没有 这 账单 , 它 曾是
[faʊnd] ,
found **,**
成立 ,

此外，还发现其中六分之一没有附上账单。

[ɪn] ['leviɪŋ] [ðə; ði][tæks][ɒn] ['beriəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] - ,
in **levying** **the** **tax** **on** **burials** **for** **the** **last** **six** **months** **of** **1794** **,**
在 征收 这 税 在 葬礼 为了 这 最后的 六 几个月 的 - ,

在对1794年下半年的丧葬费用征税时，

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'redʒɪstəd] ['deθs] , ['tʃi:fli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] , [ə'maunt] [ɪn]
that **the** **number** **of** **unregistered** **deaths** **,** **chiefly** **those** **of** **dissenters** **,** **amounted** **in**
那 这 数字 的 未注册 死亡人数 , 主要 那些 的 异议者 , 金额 在
[ðæt] [hɑ:f][jɪə(r)][tu:; tə] - ;
that **half** **year** **to** **3148** **;**
那 一半 年 到 - ;

该半年内未登记的死亡人数（主要是持不同政见者的死亡人数）达到 3148 人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [θɪŋks] [ðæt] , [æz; əz] [bɪ'saɪdz]
and **the** **reporter** **of** **the** **parliamentary** **enumeration** **thinks** **that** **,** **as** **besides**
和 这 记者 的 这 议会 枚举 思考 那 , 作为 除了
[ði:z] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [in'tə:mənt] ,
these **there** **were** **undiscovered** **interments** **,**
这些 那里 是 未被发现的 葬礼 ,

议会人口普查报告员认为，除了这些之外，还有未被发现的墓葬。

[ðə; ði] [ˌʌn'redʒɪstəd] ['deθs] [meɪ] [bi:; bi][kəm'pju:tɪd][æt; ət][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti]
the **unregistered** **deaths** **may** **be** **computed** **at** **one** **-** **third** **of** **the** **total** **mortality**
这 未注册 死亡人数 可能 是 计算 在 一 - 第三 的 这 全部的 死亡
, [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] - .
, **that** **is** **,** **about** **7000** **.**
, 那 是 , 关于 - .

未登记的死亡人数可按总死亡人数的三分之一计算，即约 7000 人。

([si:] ['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] , - , ['prɪntɪd] [baɪ] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
(**See** **Abstract** **of** **the** **Parish** **Registers** **,** **1811** **,** **printed** **by** **authority** **of** **Parliament** **,**
(看 抽象的 的 这 教区 登记簿 , - , 打印 经过 权威 的 议会 ,
[peɪdʒ] - .)
page **200** **.** **)**
页 - .)

（参见1811年经议会授权印刷的《教区登记簿摘要》，第200页。）

[ə'sju:mɪŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['præktɪst] [ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,
Assuming **,** **therefore** **,** **that** **Vaccination** **had** **not** **been** **practised** **the** **last** **fifteen** **years** **,**
假设 , 所以 , 那 疫苗接种 有 不是 到过 已实践 这 最后的 十五 年 ,

因此，假设过去十五年里没有进行过疫苗接种，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] Small7
and **that** **the** **mortality** **from** **Small7**
和 那 这 死亡 从 Small7

以及 Small7 的死亡率

[pɒks] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] , [hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

Pox	**,**	**within**	**the**	**bills**	**,**	**had**	**in**	**that**	**time**	**,**	**that**	**is**	**,**	**from**	**1804**	**to**	**1818**	**,**
天花	,	之内	这	账单	,	有	在	那	时间	,	那	是	,	从	-	到	-	,

在1804年至1818年期间，账单中出现了天花病毒。

[bi:n] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðæt] [ɪz] , - , - [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - , - ;

been	**the**	**same**	**as**	**from**	**1784**	**to**	**1798**	**,**	**that**	**is**	**,**	**27**	**,**	**569**	**in**	**place**	**of**	**14**	**,**	**716**	**;**
到过	这	相同的	作为	从	-	到	-	,	那	是	,	-	,	-	在	地方	的	-	,	-	;

与 1784 年至 1798 年相同，即 27,569 人代替了 14,716 人；

[ænd; ənd] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['deθs]

and	**assuming**	**that**	**there**	**has**	**been**	**the**	**same**	**proportional**	**diminution**	**of**	**deaths**
和	假设	那	那里	有	到过	这	相同的	比例	减少	的	死亡人数

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪls] ,

in	**the**	**districts**	**without**	**the**	**bills**	**,**
在	这	地区	没有	这	账单	,

假设在没有征收这些税款的地区，死亡人数也出现了同样比例的下降，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'redʒɪstəd] ['sʌbdʒɪkts] ,

and	**among**	**the**	**unregistered**	**subjects**	**,**
和	之中	这	未注册	主题	,

在未登记的人员中，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] [ɪn] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,

the	**account**	**of**	**lives**	**saved**	**in**	**this**	**metropolis**	**by**	**Vaccination**	**in**	**the**	**fifteen**	**years**	**,**
这	帐户	的	生活	已保存	在	这	都会	经过	疫苗接种	在	这	十五	年	,

十五年来，疫苗接种在这个大都市挽救了多少生命?

[wɪl] [stænd][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

will	**stand**	**as**	**follows**	**:**	**—**
将要	站立	作为	跟随	:	—

立场如下：——

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] - , -

Within	**the**	**bills**	**of**	**mortality**	**12**	**,**	**853**
之内	这	账单	的	死亡	-	,	-

在死亡人数统计表中，有12,853人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] [ˌtu:'tu:] , -

Without	**the**	**bills**	**of**	**mortality**	**2**	**,**	**570**
没有	这	账单	的	死亡	2	,	-

如果没有死亡人数统计表，则为 2,570

[ˌʌn'redʒɪstəd] [keɪsɪz]['sɛvən] , -

Unregistered	**cases**	**7**	**,**	**711**
未注册	案例	7	,	-

未登记病例 7,711 例

['təʊt(ə)l] - , -

Total	**23**	**,**	**134**
全部的	-	,	-

总计 23,134

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['nʌmbəz] [ɪz][faʊnd][baɪ] [səb'træktɪŋ] [ðə; ði][ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['deθs] [baɪ][smɔ:l]

The	**first**	**of**	**these**	**numbers**	**is**	**found**	**by**	**subtracting**	**the**	**amount**	**of**	**deaths**	**by**	**Small**
这	第一的	的	这些	数字	是	成立	经过	减去	这	数量	的	死亡人数	经过	小的

[pɒks] ,

Pox	**,**
天花	,

第一个数字是通过减去天花死亡人数得到的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

in	the	bills	of	mortality	,	during	the	practice	of	Vaccination	,	from	the
在	这	账单	的	死亡	,	期间	这	实践	的	疫苗接种	,	从	这

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

amount	of	them	,
数量	的	他们	,

在疫苗接种实践期间的死亡率统计表中，根据其数量，

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] , [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]

during	the	same	number	of	years	,	immediately	before	the	discovery	of
期间	这	相同的	数字	的	年	,	立即地	前	这	发现	的

[ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .

Vaccination	.
疫苗接种	.

在疫苗发现之前的同样年数年间。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [faʊnd] [baɪ][dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði][fɜːst][baɪ][faɪv] .

The	second	number	is	found	by	dividing	the	first	by	5	.
这	第二	数字	是	成立	经过	分割	这	第一的	经过	5	.

第二个数字是第一个数字除以 5 得到的。

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [bɪls] [ɪz][ˈsteɪtɪd][æt; ət][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv]

The	population	of	the	metropolis	without	the	bills	is	stated	at	one	-	sixth	of
这	人口	的	这	都会	没有	这	账单	是	声明	在	一	-	第六	的

[ðə; ði] [həʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

扣除账单后，该大都市的人口约为总人口的六分之一。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈevɪdəntli] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bɪls] .

which	is	evidently	one	-	fifth	of	that	within	the	bills	.
哪个	是	显然	一	-	第五	的	那	之内	这	账单	.

显然，这相当于账单金额的五分之一。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈnʌmbə(r)][ɪz] [faʊnd] [baɪ][dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)z][baɪ][ˌtuːˈtuː] ;

The	third	number	is	found	by	dividing	the	sum	of	the	two	others	by	2	;
这	第三	数字	是	成立	经过	分割	这	和	的	这	二	其他的	经过	2	;

第三个数字是通过将前两个数字之和除以 2 得到的；

[ðə; ði] [ˌʌnˈredʒɪstəd] [keɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [ˈsteɪtɪd] , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

the	unregistered	cases	being	,	as	before	stated	,	one	-	third	of	the	whole	.
这	未注册	案例	存在	,	作为	前	声明	,	一	-	第三	的	这	所有的	.

如前所述，未登记的案件占总数的三分之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] ,

It	appears	,	therefore	,	that	,
它	出现	,	所以	,	那	,

因此，看来，

[ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn]

even	under	the	very	imperfect	practice	of	Vaccination	which	has	taken	place	in
甚至	在下面	这	非常	不完善	实践	的	疫苗接种	哪个	有	已采取	地方	在

[ðɪs] [məˈtrɒpəlɪs] ,

this	metropolis	,
这	都会	,

即使在这座大都市目前疫苗接种工作非常不完善的情况下，

- , - [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] ,

23	,	134	lives	have	been	saved	in	the	last	fifteen	years	,
-	,	-	生活	有	到过	已保存	在	这	最后的	十五	年	,

过去十五年中，已有23134人的生命得以挽救。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði]['deɪtə] [ə'fɔ:d] .

according	**to**	**the**	**best**	**computation**	**that**	**the**	**data**	**afford**	**.**
根据	到	这	最好的	计算	那	这	数据	买得起	.

根据现有数据所能进行的最佳计算。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [baɪ][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

It	**will**	**be**	**seen**	**,**	**by**	**an**	**inspection**	**of**	**the**	**Table**	**,**
它	将要	是	已见	,	经过	一个	检查	的	这	桌子	,

通过查看表格即可看出，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] .

that	**in**	**that**	**time**	**there**	**have**	**been**	**great**	**fluctuations**	**in**	**the**	**number**	**of**	**deaths**	**.**
那	在	那	时间	那里	有	到过	伟大的	波动	在	这	数字	的	死亡人数	.

在此期间，死亡人数出现了很大的波动。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['əʊɪŋ] ['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv] [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nts] ['hævɪŋ]

This	**has**	**been**	**owing**	**partly**	**to**	**the**	**Small**	**Pox**	**Inoculation**	**of**	**out**	**-**	**patients**	**having**
这	有	到过	欠款	部分	到	这	小的	天花	接种	的	出去	-	患者	拥有

, [baɪ][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,

,	**by**	**an**	**unaccountable**	**infatuation**	**,**
,	经过	一个	无法解释	痴情	,

这部分原因在于，人们对门诊病人接种天花疫苗产生了一种莫名的迷恋，

[bi:n] [kept] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks]['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv]

been	**kept**	**up**	**at**	**the**	**Small**	**Pox**	**Hospital**	**for**	**several**	**years**	**after**	**the**	**virtue**	**of**
到过	保留	向上	在	这	小的	天花	医院	为了	一些	年	后	这	美德	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['fʊli] [kən'fɜ:md] .

Vaccination	**had**	**been**	**fully**	**confirmed**	**.**
疫苗接种	有	到过	完全	确认的	.

在疫苗接种的益处得到充分证实后，天花医院仍对患者进行了数年的观察。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ɪn] - [meɪ] ['tʃi:fli] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] .

The	**greater**	**number**	**of**	**deaths**	**in**	**1805**	**may**	**chiefly**	**be**	**referred**	**to**	**this**	**cause**	**.**
这	更大的	数字	的	死亡人数	在	-	可能	主要	是	指	到	这	原因	.

1805 年死亡人数较多，主要原因可能就是这个。

[sɪns] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] , [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]

Since	**the**	**suppression**	**of**	**this**	**practice**	**,**	**the**	**adoption**	**of**	**Vaccination**	**,**	**though**	**in**	**a**
自从	这	抑制	的	这	实践	,	这	采用	的	疫苗接种	,	尽管	在	一个

[dɪ'gri:] [səʊ] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

degree	**so**	**incomplete**	**,**
程度	所以	未完成	,

自从这种做法被禁止以来，疫苗接种虽然在一定程度上得到了推广，但仍然不够完善。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['predʒədɪs] , [kri'eɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

in	**consequence**	**of**	**public**	**prejudice**	**,**	**created**	**entirely**	**by**	**mischievous**	**publications**	**,**
在	结果	的	民众	偏见	,	创建	完全	经过	恶作剧	出版物	,

[hæz; həz] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

has	**been**	**unable**	**to**	**prevent**	**a**	**considerable**	**,**
有	到过	无法	到	防止	一个	大量	,

由于公众偏见（完全是由恶意出版物造成的），未能阻止相当大的.....

[ðəʊ] ['flʌktʃueɪtɪŋ] , [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] .

though	**fluctuating**	**,**	**mortality**	**from**	**Small**	**Pox**	**.**
尽管	波动	,	死亡	从	小的	天花	.

尽管有波动，但天花的死亡率。

[ðə; ði] [leɪt] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] ,

The	**late**	**mortality**	**from**	**Small**	**Pox**	**,**
这	晚的	死亡	从	小的	天花	,

天花后期死亡率

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][hɑ:f][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['fɔ:mə(r)][taɪmz] ,

though	little	more	than	one	half	of	what	it	was	in	former	times	,
尽管	小的	更多的	比	一	一半	的	什么	它	曾是	在	以前的	时代	,

虽然只有以前的一半多一点，

[mait] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [seɪvd] ,

might	have	been	entirely	saved	,
可能	有	到过	完全	已保存	,

或许本来可以完全挽救，

[ɪf] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz][ɪn] ['meni] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

if	Vaccination	had	been	carried	to	the	same	extent	as	in	many	cities	and
如果	疫苗接种	有	到过	携带	到	这	相同的	程度	作为	在	许多	城市	和

[həʊl] ['dɪstrɪkts][ɒn][ðə; ði]['kɒntɪnənt][ɒv; əv]['jʊərəp] ,

whole	districts	on	the	continent	of	Europe	,
所有的	地区	在	这	大陆	的	欧洲	,

如果疫苗接种的普及程度能达到欧洲大陆许多城市和地区那样，

[ɪn][pə'ru:] , [ænd; ənd] [sɪ'lɒn] .

in	Peru	,	and	Ceylon	.
在	秘鲁	,	和	锡兰	.

在秘鲁和锡兰。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['vɪzɪt] , [eit]

In	the	summer	of	1811	the	author	was	called	to	visit	,	8
在	这	夏天	的	-	这	作者	曾是	称为	到	访问	,	8

1811年夏天，作者应邀前往访问。

[prə'feʃənəli] , [dɒn] [fræn'sɪskəʊ][di:]['sæləˌzɑ:r] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn]

professionally	,	Don	Francisco	de	Salazar	,	who	had	arrived	a	few	days	before	in
专业地	,	大学教师	弗朗西斯科	德	萨拉扎尔	,	WHO	有	到达的	一个	很少	天	前	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

从职业角度来说，唐·弗朗西斯科·德·萨拉萨尔几天前刚抵达伦敦。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ru:t] [frɒm; frəm]['li:mə][tu:; tə]['keɪdɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔ:tes] .

on	his	route	from	Lima	to	Cadiz	,	as	a	deputy	to	the	Spanish	Cortes	.
在	他的	路线	从	利马	到	加的斯	,	作为	一个	副	到	这	西班牙语	科尔特斯	.

在他从利马前往加的斯的途中，他作为西班牙议会的代表。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['præktɪst] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi]

He	informed	him	,	that	Vaccination	had	been	practised	with	so	much	energy
他	知情的	他	,	那	疫苗接种	有	到过	已实践	和	所以	很多	活力

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn]['li:mə] ,

and	success	in	Lima	,
和	成功	在	利马	,

他告诉他，利马已经非常积极且成功地开展了疫苗接种工作。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [twelv] [mʌnθs] [ðeə(r)][hæd; həd] [ə'kɜ:d] , [nɒt]['əʊnli][nəʊ] [deθ]

that	for	the	last	twelve	months	there	had	occurred	,	not	only	no	death
那	为了	这	最后的	十二	几个月	那里	有	发生	,	不是	仅有的	不	死亡

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

过去十二个月里，不仅没有发生死亡事件，

[bʌt; bət][nəʊ] [keɪs] [ɒv; əv] , [smɔ:l] [pɒks] ;

but	no	case	of	,	Small	Pox	;
但	不	案件	的	,	小的	天花	;

但没有天花病例；

[ðæt] [ðə; ði] [nju:] - [bɔ:n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔ:l][ræŋks][ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [æz; əz] ['regjələli] [tu:; tə][ðə; ði]

that	the	new	-	born	children	of	all	ranks	are	carried	as	regularly	to	the
那	这	新的	-	出生	孩子们	的	全部	排名	是	携带	作为	经常	到	这

['væksineit] [haʊs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɒnt][ɒv; əv]['bæptɪzəm] ;

Vaccinating	House	as	to	the	font	of	baptism	;
接种疫苗	房子	作为	到	这	字体	的	洗礼	;

所有阶层的新生儿都应像接受洗礼一样定期被带到接种疫苗的场所；

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɔ:l]['əʊvə(r)][pə'ru:] ; ['nɪəli] [səʊ][ɪn] ['tʃɪli] ;

that	the	Small	Pox	is	entirely	extinguished	all	over	Peru	;	nearly	so	in	Chili	;
那	这	小的	天花	是	完全	熄灭	全部	超过	秘鲁	;	几乎	所以	在	辣椒	;

天花在秘鲁已完全消灭；在智利也几乎消灭了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [kəm'pʌlsəri] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	there	has	been	no	compulsory	interference	on	the	part	of	the
和	那	那里	有	到过	不	强制性的	干涉	在	这	部分	的	这

['gʌvənmənt] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

government	to	promote	Vaccination	.
政府	到	推动	疫苗接种	.

政府方面没有强制干预以促进疫苗接种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,

It	is	now	matter	of	irrefragable	historical	evidence	,
它	是	现在	事情	的	无可辩驳的	历史	证据	,

现在这已是无可辩驳的历史证据所证明的问题了。

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [pə'zesɪz] [p'aʊəz] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [end] [prə'pəʊzd] [baɪ][ɪts]

that	Vaccination	possesses	powers	adequate	to	the	great	end	proposed	by	its
那	疫苗接种	拥有	权力	足够的	到	这	伟大的	结尾	建议的	经过	它是

[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [dɪ'skʌvərə(r)] ,

meritorious	discoverer	,
有功绩的	发现者	,

疫苗接种具有足以实现其杰出发现者所提出的伟大目标的功效。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] - , ['neɪmli] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌekstə'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

in	his	first	promulgation	of	it	in	1798	,	namely	,	the	total	extirpation	of
在	他的	第一的	颁布	的	它	在	-	,	即	,	这	全部的	根除	的

[smɔ:l] [pɒks] .

Small	Pox	.
小的	天花	.

他在 1798 年首次颁布了这项法令，即彻底根除天花。

[ðə; ði][fɜ:st] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [vi'enə] , [weə(r)] , [ɪn] - , [nəʊ][keɪsɪz] [ə'kɜ:d] ,

The	first	proof	of	this	was	at	Vienna	,	where	,	in	1804	,	no	cases	occurred	,
这	第一的	证明	的	这	曾是	在	维也纳	,	在哪里	,	在	-	,	不	案例	发生	,

第一个证据出现在维也纳，1804年那里没有发生任何病例。

[ɪk'sept] [tu:] ['strendʒər] [hu:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

except	two	strangers	who	came	into	the	city	with	the	disease	upon	them	.
除了	二	陌生人	WHO	来了	进入	这	城市	和	这	疾病	之上	他们	.

除了两个带着疾病进城的陌生人。

[ɪn] - [ðeə(r)][dɪd][nɒt][ə'kɜ:(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deθ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] [[ˌtu:'tu:]] .

In	1805	there	did	not	occur	a	single	death	from	it	in	Copenhagen	[	2	]	.
在	-	那里	做过	不是	发生	一个	单身的	死亡	从	它	在	哥本哈根	[	2	]	.

1805 年，哥本哈根没有发生一例因感染而死亡的病例[2]。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɑ:koʊ] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['lɒmbədi] ,

Dr	**.**	**Sacco**	**,**	**the**	**indefatigable**	**superintendent**	**of**	**Vaccination**	**in**	**Lombardy**	**,**
博士	.	萨科	,	这	不懈	校长	的	疫苗接种	在	伦巴第	,

['steɪtɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] , 3d ['dʒænjuəri] , - ,

stated	**,**	**in**	**his**	**Annual**	**Report**	**,**	**3d**	**January**	**,**	**1808**	**,**
声明	,	在	他的	年度的	报告	,	3d	一月	,	-	,

伦巴第地区不知疲倦的疫苗接种主管萨科博士在其1808年1月3日的年度报告中指出：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [taʊnz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;

that	**the**	**Small**	**Pox**	**had**	**entirely**	**disappeared**	**in**	**all**	**the**	**large**	**towns**	**in**	**that**	**country**	**;**
那	这	小的	天花	有	完全	消失	在	全部	这	大的	城镇	在	那	国家	;

天花在该国所有大城镇都已完全消失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][mɪ'læn][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]

and	**that**	**in**	**the**	**great**	**city**	**of**	**Milan**	**it**	**had**	**not**	**appeared**	**for**	**several**
和	那	在	这	伟大的	城市	的	米兰	它	有	不是	出现	为了	一些

[j'iəz] .

years	**.**
年	.

而且在米兰这座大城市，它已经好几年没有出现了。

['dɑ:ktər; draɪv] . [oʊ'dɪər] , [ɒv; əv][dʒɪ'ni:və] , [səʊ] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] [prə'feʃən(ə)l]

Dr	**.**	**Odier**	**,**	**of**	**Geneva**	**,**	**so**	**favourably**	**known**	**for**	**his**	**high**	**professional**
博士	.	奥迪尔	,	的	日内瓦	,	所以	有利	已知	为了	他的	高的	专业的

, [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ə'kwaiəmənt] ,

,	**scientific**	**,**	**and**	**literary**	**acquirements**	**,**
,	科学	,	和	文学	收购	,

日内瓦的奥迪尔博士，因其卓越的专业素养、科学素养和文学造诣而广受赞誉。

['testifai] , [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ɪn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ,

testifies	**,**	**that**	**,**	**after**	**a**	**vigorous**	**perseverance**	**in**	**Vaccination**	**for**	**six**	**years**	**,**
作证	,	那	,	后	一个	蓬勃	毅力	在	疫苗接种	为了	六	年	,

作证称，经过六年不懈的疫苗接种工作，

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkt] ;

the	**Small**	**Pox**	**had**	**disappeared**	**in**	**that**	**city**	**and**	**the**	**whole**	**surrounding**	**district**	**;**
这	小的	天花	有	消失	在	那	城市	和	这	所有的	周围	区	;

天花在那座城市及其周边地区已经消失了；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] ['kæʒuəli] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] ['strendʒər] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [spred] , [ðə; ði]

and	**that**	**,**	**when**	**casually**	**introduced**	**by**	**strangers**	**,**	**it**	**did**	**not**	**spread**	**,**	**the**
和	那	,	什么时候	随意地	介绍	经过	陌生人	,	它	做过	不是	传播	,	这

[ɪn'hæbətənt] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [sə'septəb(ə)l] .

inhabitants	**not**	**being**	**susceptible**	**.**
居民	不是	存在	易受影响的	.

而且，当陌生人随意引入病毒时，病毒并没有传播开来，因为当地居民不易感染。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɪn]['pærɪs]['testɪfaɪ] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] - ,

The	**Central**	**Committee**	**in**	**Paris**	**testify**	**,**	**in**	**their**	**Report**	**of**	**1809**	**,**
这	中央	委员会	在	巴黎	作证	,	在	他们的	报告	的	-	,

巴黎中央委员会在其1809年的报告中作证说：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][æt; ət] ['li:ɒŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts]

that	**the**	**Small**	**Pox**	**had**	**been**	**extinguished**	**at**	**Lyons**	**and**	**other**	**districts**
那	这	小的	天花	有	到过	熄灭	在	莱昂斯	和	其他	地区

[ɒv; əv] [frɑ:ns] .

of	**France**	**.**
的	法国	.

天花已在里昂和法国其他地区被消灭。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pruːfs]

These	are	selected	as	some	of	the	earliest	and	most	remarkable	proofs
这些	是	已选	作为	一些	的	这	最早	和	最多	卓越	证明

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ekstəːpeit] ['paʊə(r)] .

of	the	extirpating	power	.
的	这	根除	力量	.

这些被选为最早、最引人注目的灭绝力量的证据。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] , [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]

But	it	is	demonstrable	,	that	if	at	the	first	moment	of	this	singular
但	它	是	可证明的	,	那	如果	在	这	第一的	片刻	的	这	单数

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

但可以证明，如果在这一独特发现的最初时刻，

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [sɪns] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔː(r)] ['eni] ['fjuːtʃə(r)]['məʊmənt] ,

at	any	moment	since	,	at	the	present	or	any	future	moment	,
在	任何	片刻	自从	,	在	这	展示	或者	任何	未来	片刻	,

从那时起的任何时刻，无论是现在还是将来的任何时刻，

[mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [waɪz][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['væksɪneɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

mankind	were	sufficiently	wise	and	decided	to	vaccinate	the	whole	of	the
人类	是	足够	明智的	和	决定	到	接种疫苗	这	所有的	的	这

['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] ,

human	species	who	have	not	gone	through	the	Small	Pox	,
人类	物种	WHO	有	不是	已消失	通过	这	小的	天花	,

人类足够明智，决定给所有未感染过天花的人类接种疫苗。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [wʊd] [ðɪs] [məʊst] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

from	that	moment	would	this	most	loathsome	and	afflicting	of	all	the
从	那	片刻	会	这	最多	令人厌恶的	和	折磨	的	全部	这

[skəːdʒ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] ,

scourges	of	humanity	be	instantaneously	,
灾祸	的	人类	是	瞬间	,

从那一刻起，人类最令人憎恶、最痛苦的灾难将瞬间消失。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	for	ever	,	banished	from	the	earth	.
和	为了	曾经	,	被放逐	从	这	地球	.

永远被驱逐出地球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɑːðə(r)]['mænɪfest] , [ðæt] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

It	is	farther	manifest	,	that	extirpation	being	the	ultimate	aim	of	this	discovery	,
它	是	更远	显现	,	那	根除	存在	这	最终的	目的	的	这	发现	,

更显而易见的是，这项发现的最终目的就是根除这种物种。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] historical9

and	there	being	the	fullest	historical9
和	那里	存在	这	最	historical9

并且拥有最完整的历史9

[ænd; ənd] ['præktɪkl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [end] ,

and	practical	evidence	of	its	being	capable	of	accomplishing	this	end	,
和	实际的	证据	的	它是	存在	有能力的	的	完成	这	结尾	,

以及它能够实现这一目标的实际证据，

[ɔ:l]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ɪts] [ɪk'spi:diənsi] [mʌst; məst][bi:; bi]['fju:taɪl][ænd; ənd] [ɪ'reləvənt]

all	other	questions	with	regard	to	its	expediency	must	be	futile	and	irrelevant
全部	其他	问题	和	看待	到	它是	权宜之计	必须	是	徒劳	和	无关紧要

.

:

.

所有其他关于其可行性的问题都是徒劳无功且无关紧要的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['mɔ:bɪd] [fə'nɒmɪnə] [tu:; tə][bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

It	is	in	the	nature	of	all	morbid	phenomena	to	be	liable	to	exception	.
它	是	在	这	自然	的	全部	病态的	现象	到	是	容易	到	例外	.

一切病态现象都难免有例外。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [lɔ:z] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][ɪt'self] , ['neɪmli] ,

One	of	the	most	essential	and	characteristic	laws	of	Small	Pox	itself	,	namely	,
一	的	这	最多	基本的	和	特征	法律	的	小的	天花	本身	,	即	,

天花病毒本身最基本、最具特征性的定律之一，即：

[ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]['sʌbdʒɪkt][bʌt; bət][wʌns][ɪn][laɪf] ,

that	of	its	affecting	the	human	subject	but	once	in	life	,
那	的	它是	影响	这	人类	主题	但	一次	在	生活	,

它对人类的影响仅限于一生一次。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][reə(r)][keɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi]['vaɪəleɪtɪd] .

is	found	in	rare	cases	to	be	violated	.
是	成立	在	稀有的	案例	到	是	违反	.

极少数情况下会发现违反规定的情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['pɜ:fɪktli] [kən'fɔ:məbl] [tu:; tə][ə'nælədʒi] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə][bi:; bi]

It	is	,	therefore	,	perfectly	conformable	to	analogy	,	and	naturally	to	be
它	是	,	所以	,	完美	符合	到	类比	,	和	自然	到	是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

因此，这完全符合类比，而且自然也在意料之中。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] [smɔ:l] [pɒks] .

that	it	may	not	in	all	cases	be	a	complete	security	against	Small	Pox	.
那	它	可能	不是	在	全部	案例	是	一个	完全的	安全	反对	小的	天花	.

但它可能并非在所有情况下都能完全预防天花。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] , [ðæt] , [əd'mɪtɪŋ] [ði:z] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['fri:kwənt] ,

But	it	is	obvious	,	that	,	admitting	these	exceptions	to	be	very	frequent	,
但	它	是	明显的	,	那	,	承认	这些	例外情况	到	是	非常	频繁	,

但显而易见的是，即便承认这些例外情况非常频繁，

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks]['ɑ:ftə(r)] [smɔ:l] [pɒks] ,

much	more	so	than	the	recurrence	of	Small	Pox	after	Small	Pox	,
很多	更多的	所以	比	这	复发	的	小的	天花	后	小的	天花	,

比天花反复发作的情况要严重得多。

[ðɪs] [kæn; kən] ['kɒnstɪtju:t] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] ,

this	can	constitute	no	objection	to	the	practice	,
这	能	构成	不	异议	到	这	实践	,

这不能构成对这种做法的反对意见。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ekstə:peit] ['paʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪm'peəd] [ænd; ənd] [ˌʌnim'pi:tʃt] .

as	long	as	the	extirpating	power	remains	unimpaired	and	unimpeached	.
作为	长的	作为	这	根除	力量	遗迹	未受损	和	未被弹劾	.

只要铲除权力不受损害且未被质疑。

[neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbviəsli] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][æn; ən][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
Nay , **it** **is** **obviously** **so** **far** **from** **an** **objection** ,
不 , 它 是 明显地 所以 远的 从 一个 异议 ,

不，这显然远非反对意见。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnˈsentɪv] [ɒn] [ˈevri] [bəˈnevələnt]
that **it** **ought** **to** **operate** **as** **a** **powerful** **additional** **incentive** **on** **every** **benevolent**
那 它 应该 到 操作 作为 一个 强大的 额外的 激励 在 每一个 仁慈
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

它应该能成为激励每一位善良之人行善的强大动力。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] , [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
to **push** **Vaccination** **to** **the** **utmost** , **as** **rapidly** **as** **possible** ,
到 推 疫苗接种 到 这 极致 , 作为 快速 作为 可能的 ,

尽最大努力，以最快的速度推进疫苗接种工作。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səˈseptəb(ə)l] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][pɪˈkjuːliə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl]
in **order** **that** **those** **who** **are** **still** **susceptible** , **either** **from** **peculiar** **natural**
在 命令 那 那些 WHO 是 仍然 易受影响的 , 任何一个 从 奇特 自然的
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

以便那些仍然易感的人，无论是由于特殊的自然体质，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈskɪlfəl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]
or **from** **the** **unskillful** **manner** **of** **conducting** **the** **operation** , **or** **from**
或者 从 这 不熟练的 方式 的 进行 这 手术 , 或者 从
[dɪˈfektɪv] [ˈmætə(r)] ,
defective **matter** ,
有缺陷的 事情 ,

或因操作技术不熟练，或因材料有缺陷。

[meɪ] [nɒt] , [baɪ] [ˈeni] [ˌpɒsəˈbɪləti] , [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ɪts][ˌekstəˈpeɪʃ(ə)n] ,
may **not** , **by** **any** **possibility** , **catch** **it** ; **for** , **in** **the** **event** **of** **its** **extirpation** ,
可能 不是 , 经过 任何 可能性 , 抓住 它 ; 为了 , 在 这 事件 的 它是 根除 ,

无论如何都不可能捕获到它；因为，一旦它被根除，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈnəʊweə(r)][biː; bi][met] [wɪð] .
it **could** **nowhere** **be** **met** **with** .
它 可以 无处 是 遇见 和 .

它无处可寻。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][tuː; tə][eɪm] [ˈstrenjuəsli] [æt; ət]
And **in** **order** **to** **stimulate** **the** **good** **and** **the** **wise** **to** **aim** **strenuously** **at**
和 在 命令 到 刺激 这 好的 和 这 明智的 到 目的 竭尽全力 在
[ðɪs] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] ,
this **consummation** ,
这 圆房 ,

为了激励善良睿智的人们努力追求这一目标的实现，

[let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈkɒnstəntli] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] ,
let **it** **be** **constantly** **borne** **in** **mind** ,
让 它 是 不断地 出生 在 头脑 ,

务必时刻牢记这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɜːdʒ] [ðæt] [hæz; həz]

that	the	adversary	they	are	contending	with	is	the	greatest	scourge	that	has
那	这	对手	他们	是	争吵	和	是	这	最	祸害	那	有

['evə(r)] [ə'flɪktɪd] [hjuː'mænəti] .

ever	afflicted	humanity	.
曾经	受苦的	人类	.

他们所对抗的敌人是人类历史上最大的祸患。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] , [prəu'kleim] : [fɔː(r); fə(r)] ,

That	it	is	so	,	all	history	,	civil	and	medical	,	proclaims	:	for	,
那	它	是	所以	,	全部	历史	,	民用	和	医疗的	,	宣称	:	为了	,

所有历史，无论是民俗史还是医学史，都宣告事实的确如此：因为，

[ðəʊ] [ðə; ði] [tɜːm] [pleɪg] ['kæriz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

though	the	term	Plague	carries	a	sound	of	greater	horror	and	dismay	,
尽管	这	学期	瘟疫	携带	一个	声音	的	更大的	恐怖	和	沮丧	,

虽然"瘟疫"一词听起来更令人恐惧和沮丧，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] ,

we	should	probably	be	within	the	truth	,	if	we	were	to	assert	,
我们	应该	大概	是	之内	这	真相	,	如果	我们	是	到	断言	,

如果我们要断言，那么我们或许应该说的是实话。

[ðæt] [smɔːl] [pɒks][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['perɪʃt] [baɪ]

that	Small	Pox	has	destroyed	a	hundred	for	every	one	that	has	perished	by
那	小的	天花	有	损毁	一个	百	为了	每一个	一	那	有	遇难	经过

[ðə; ði] [pleɪg] .

the	Plague	.
这	瘟疫	.

天花造成的死亡人数是瘟疫造成的死亡人数的百倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ɪts][lɑːst] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] -

It	is	true	that	in	its	last	visitation	of	this	metropolis	,	one	hundred	and	fifty	-
它	是	真的	那	在	它是最后的		探视	的	这	都会	,	一	百	和	五十	-

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

four	years	ago	,
四	年	前	,

的确，在它上一次造访这座大都市时，是在一百五十四年前，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɒf] - , - ['vɪktɪms][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] ; [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

it	carried	off	70	,	000	victims	in	a	few	months	;	but	since	that	time	,
它	携带	离开	-	,	-	受害者	在	一个	很少	几个月	;	但	自从	那	时间	,

短短几个月内，它就夺去了7万人的生命；但自那时以来，

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] , [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tælәti] , [hæv; həv] [ə'maunt]

the	deaths	from	Small	Pox	,	recorded	in	the	bills	of	mortality	,	have	amounted
这	死亡人数	从	小的	天花	,	记录	在	这	账单	的	死亡	,	有	金额

[tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

to	more	than	300	,
到	更多的	比	-	,

根据死亡统计表，天花死亡人数已超过300人。

- ; [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [hæv; həv] [biːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['blaɪndnəs] ,

000	;	and	a	like	number	of	the	survivors	have	been	afflicted	with	blindness	,
-	;	和	一个	喜欢	数字	的	这	幸存者	有	到过	受苦的	和	失明	,

000人；另有同样数量的幸存者失明。

[dɪ'fɔ:məti] , ['skrɒfjʊlə] , [ɔ:(r)]['brəʊkən] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [sər'vaɪvər]

deformity	**,**	**scrofula**	**,**	**or**	**broken**	**constitutions**	**,**	**which**	**is**	**not**	**the**	**case**	**with**	**the**	**survivors**
畸形	,	瘰	,	或者	破碎的	宪法	,	哪个	是	不是	这	案件	和	这	幸存者

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

of	**the**	**Plague**	**.**
的	这	瘟疫	.

畸形、瘰疬或体质受损，而瘟疫幸存者则没有这些症状。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][blaɪnd] ,

It	**appears**	**,**	**by**	**a**	**Report**	**of**	**the**	**Hospital**	**for**	**the**	**Indigent**	**Blind**	**,**
它	出现	,	经过	一个	报告	的	这	医院	为了	这	贫困者	瞎的	,

根据贫困盲人医院的一份报告显示，

[ðæt] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [saɪt] [baɪ][ðə; ði]

that	**two**	**thirds**	**of**	**those**	**who**	**apply**	**for**	**relief**	**have**	**lost**	**their**	**sight**	**by**	**the**
那	二	三分之一	的	那些	WHO	申请	为了	宽慰	有	丢失的	他们的	视线	经过	这

[smɔ:l] [pɒks] .

Small	**Pox**	**.**
小的	天花	.

申请救济的人中，有三分之二因天花而失明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [ðæt] [smɔ:l] [pɒks] [dʌz]

It	**is**	**alleged**	**by**	**some**	**of**	**the**	**soundest**	**Political**	**Economists**	**that**	**Small**	**Pox**	**does**
它	是	据称	经过	一些	的	这	最响亮的	政治的	经济学家	那	小的	天花	做

[nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

not	**diminish**	**the**	**numbers**	**of**	**mankind**	**,**
不是	减少	这	数字	的	人类	,

一些最权威的政治经济学家认为，天花并不会导致人类数量减少。

[nɔ:(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:s] [ðem; ðəm] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [səb'sɪstəns] ,

nor	**Vaccination**	**increase**	**them**	**;**	**for**	**population**	**is**	**determined**	**by**	**subsistence**	**,**
也不	疫苗接种	增加	他们	;	为了	人口	是	决定	经过	生存	,

接种疫苗也不会增加人口数量；因为人口数量是由生存需求决定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌprəʊkrɪ'eɪʃn] [su:n] [rɪ'peə(r)][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .

and	**the**	**indefinite**	**powers**	**of**	**procreation**	**soon**	**repair**	**the**	**ravages**	**of**	**disease**	**.**
和	这	不定	权力	的	生殖	很快	维修	这	蹂躏	的	疾病	.

无穷无尽的生育能力很快就能弥补疾病造成的破坏。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [tru:] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

But	**,**	**however**	**true**	**this**	**may**	**be**	**,**
但	,	然而	真的	这	可能	是	,

但是，无论这是否属实，

[ðə; ði] ['mɪzərɪz] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sə'vaɪv] [smɔ:l] [pɒks] ,

the	**miseries**	**incident**	**to**	**so**	**many**	**of**	**those**	**who**	**survive**	**Small**	**Pox**	**,**
这	苦难	事件	到	所以	许多	的	那些	WHO	存活	小的	天花	,

天花幸存者们遭受了许多苦难，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə][sə'saɪəti] ,

whereby	**they**	**become**	**a**	**burden**	**to**	**themselves**	**,**	**their**	**families**	**,**	**and**	**to**	**society**	**,**
由此	他们	变得	一个	负担	到	他们自己	,	他们的	家庭	,	和	到	社会	,

-

10

-

因此，他们成为自己、家庭和社会的负担。[10]

['rendə(r)] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ˌʌnkɑ:ntrə'vɜ:rtɪbli] [æn; ən]['i:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['mægnɪtju:d] ,

render	**this**	**disease**	**uncontrovertibly**	**an**	**evil**	**of**	**the**	**first**	**magnitude**	**,**
使成为	这	疾病	无可争议地	一个	邪恶的	的	这	第一的	震级	,

毫无疑问地将这种疾病定性为头号罪恶。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ə'flikʃən] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

not	to	mention	the	intense	sufferings	and	afflictions	inseparable	from	it	;
不是	到	提到	这	激烈的	苦难	和	苦难	形影不离	从	它	;

更不用说随之而来的巨大痛苦和折磨了;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ['sɪəriəsli] [ə'djuːs] [ə'genst]

and	in	this	view	of	the	matter	the	objection	seriously	adduced	against
和	在	这	看法	的	这	事情	这	异议	严重地	已提出	反对

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ə'pəʊnənts] [[θriː]] ,

Vaccination	by	one	of	its	opponents	[	3	]	,
疫苗接种	经过	一	的	它是	对手	[	3	]	,

而从这个角度来看，一位反对者对疫苗接种提出的反对意见[3]是站不住脚的。

[ðæt] [smɔːl] [pɒks][ɪz][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

that	Small	Pox	is	a	merciful	dispensation	of	Providence	for	the	poor	man
那	小的	天花	是	一个	仁慈	豁免	的	普罗维登斯	为了	这	贫穷的	男人

,

,

,

天花是上帝对穷人的仁慈安排。

[baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪl] [nɒt][həʊld] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n]

by	diminishing	the	burden	of	his	family	,	will	not	hold	good	,	for	the	burden
经过	减少	这	负担	的	他的	家庭	,	将要	不是	抓住	好的	,	为了	这	负担

[ɪz][nɒt] [rɪ'muːvd] .

is	not	removed	.
是	不是	已移除	.

减轻他家庭的负担是行不通的，因为负担并没有消除。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

And	when	it	is	considered	that	there	are	large	portions	of	the	globe	,
和	什么时候	它	是	经过考虑的	那	那里	是	大的	部分	的	这	地球	,

考虑到地球上存在着大片区域，

['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , ['iːv(ə)n][wʌn] [həʊl] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə]) ,

India	,	China	,	even	one	whole	quarter	of	it	(	North	and	South	America	)	,
印度	,	中国	,	甚至	一	所有的	四分之一	的	它	(	北	和	南	美国	)	,

印度、中国，甚至占其中四分之一的地区（北美和南美），

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]

besides	all	the	tropical	and	arctic	regions	,	in	which	the	Plague	has	never	been
除了	全部	这	热带	和	北极	地区	,	在	哪个	这	瘟疫	有	绝不	到过

[nəʊn] ;

known	;
已知	;

除了热带和北极地区之外，瘟疫从未在这些地区出现过;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	in	all	the	countries	liable	to	it	,
和	那	在	全部	这	国家	容易	到	它	,

并且在所有应受其约束的国家，

[ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [ə'pɪəz] [bʌt; bət][æt; ət][wʌn]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][æt; ət]

it	seldom	appears	but	at	one	season	of	the	year	,	and	in	some	at
它	很少	出现	但	在	一	季节	的	这	年	,	和	在	一些	在

[lɒŋ] ['ɪntərvlz] ,

long	intervals	,
长的	间隔	,

它很少只在一年中的一个季节出现，而且在某些情况下，出现间隔很长。

[ðə; ði] ['rævɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] ['traɪflɪŋ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['hævək] [ɒv; əv]

the	ravage	which	it	makes	is	trifling	when	compared	with	the	unceasing	havoc	of
这	蹂躏	哪个	它	制作	是	琐事	什么时候	比较的	和	这	不断	混乱	的

[smɔːl] [pɒks] ,

Small	Pox	,
小的	天花	,

与天花持续不断的肆虐相比，它造成的破坏微不足道。

[wɪtʃ] [spɛəz] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['klaɪmət] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] .

which	spares	no	nation	in	any	climate	,	or	at	any	season	.
哪个	备件	不	国家	在	任何	气候	,	或者	在	任何	季节	.

无论在任何气候条件下，无论在任何季节，任何国家都无法幸免。

[jet] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skluːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɑː(r); ə(r)]

Yet	the	Legislative	Regulations	for	excluding	and	checking	the	Plague	are
然而	这	立法	法规	为了	不包括	和	检查	这	瘟疫	是

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [dɪ'skrɪpʃn] ,

of	the	most	harsh	and	despotic	description	,
的	这	最多	残酷的	和	专制	描述	,

然而，用于排除和控制瘟疫的立法条例却是最严苛、最专制的。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔː] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [smɔːl] [pɒks] [kəm'pærətɪvli] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['liːniənt] [hænd] .

while	the	law	touches	upon	Small	Pox	comparatively	with	the	most	lenient	hand	.
尽管	这	法律	触摸	之上	小的	天花	比较	和	这	最多	宽容	手	.

而法律对天花的处理方式则相对宽容。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] ['traɪəl] [ænd; ənd]

It	ought	to	be	generally	known	,	however	,	that	in	a	late	trial	and
它	应该	到	是	一般来说	已知	,	然而	,	那	在	一个	晚的	审判	和

[kən'vɪkʃn] ,

conviction	,
定罪	,

然而，人们普遍应该知道，在审判和定罪后期，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

it	was	laid	down	by	the	judge	to	be	the	law	of	the	land	,
它	曾是	铺设	向下	经过	这	法官	到	是	这	法律	的	这	土地	,

法官裁定此为国家法律。

[ðæt] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənə(r)] [huː] [niˈglekt] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi]

that	a	medical	practitioner	who	neglects	to	exclude	the	person	whom	he
那	一个	医疗的	实践者	WHO	疏忽	到	排除	这	人	谁	他

[iˈnɔkjuleit] [frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

inoculates	from	communication	with	others	,
接种	从	沟通	和	其他的	,

如果一名医务人员疏忽大意，没有将接种疫苗者与他人隔离，

[ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .

is	liable	to	fine	and	imprisonment	.
是	容易	到	美好的	和	监禁	.

可处以罚款和监禁。

['mɒrəli] [kən'sɪdəd] , [ɪn'diːd] ,

Morally	considered	,	indeed	,
道德上	经过考虑的	,	的确	,

从道德角度来看，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [flə'dʒɪʃəs] ['tɜːpɪtjuːd] [ðæn; ðən] [ðæt]

it	is	difficult	to	conceive	a	higher	degree	of	flagitious	turpitude	than	that
它	是	难的	到	构想	一个	更高	程度	的	丑恶	腐败	比	那

[ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,

of	a	professional	person	,
的	一个	专业的	人	,

很难想象还有比专业人士更令人发指的卑鄙行径。

[ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɪk'spəʊzɪŋ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [frɒm; frəm] ['sɔːdɪd]

in	the	present	state	of	knowledge	,	exposing	his	fellow	-	creatures	,	from	sordid
在	这	展示	状态	的	知识	,	暴露	他的	同伴	-	生物	,	从	肮脏的

['moʊtɪvz] ,

motives	,
动机	,

以目前的知识水平，出于卑鄙的动机，揭露他的同类，

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['griːvəs] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][sə'septəb(ə)l] .

to	one	of	the	most	grievous	calamities	of	which	human	nature	is	susceptible	.
到	一	的	这	最多	严重的	灾难	的	哪个	人类	自然	是	易受影响的	.

导致人类天性最易遭受的严重灾难之一。

[ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌekstə'peɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət] ,

The	preceding	reasoning	is	grounded	on	the	supposition	of	extirpation	:	but	,
这	前	推理	是	接地	在	这	假设	的	根除	:	但	,

上述推理基于根除的假设：但是，

[haʊ'evə(r)][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ˌekstə'peɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt]

however	demonstrable	the	possibility	of	extirpation	may	be	,	it	may	not
然而	可证明的	这	可能性	的	根除	可能	是	,	它	可能	不是

[ɪn][ɔːl] [kə'mjuːnətiz] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ;

in	all	communities	be	practicable	;
在	全部	社区	是	切实可行的	;

然而，尽管根除的可能性显而易见，但在所有社区中，根除可能并不实际可行；

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [ðiːz] [ə'ledʒd] ['feljər] [səʊ] ['ɒpəreɪt] , [æz; əz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	may	not	these	alleged	failures	so	operate	,	as	,	in	such	circumstances	,
和	可能	不是	这些	据称	失败	所以	操作	,	作为	,	在	这样的	情况	,

而且，在这些情况下，这些所谓的故障可能不会如此运作，因为

[tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ðɪ] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪs] ['kwestʃənəb(ə)l] ?

to	render	the	expediency	of	the	practice	questionable	?
到	使成为	这	权宜之计	的	这	实践	值得怀疑	?

使这种做法的合理性受到质疑?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] , [let][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feljər] [biː; bi]

In	order	to	decide	this	,	let	the	nature	and	amount	of	these	failures	be
在	命令	到	决定	这	,	让	这	自然	和	数量	的	这些	失败	是

[æsə'teind] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] .

ascertained	and	estimated	.
已确定	和	估计的	.

为了做出决定，需要查明并估算这些故障的性质和数量。

[ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , ([ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [səʊ] ,

The	description	of	those	cases	of	Small	Pox	,	(	if	they	can	be	called	so	,
这	描述	的	那些	案例	的	小的	天花	,	(	如果	他们	能	是	称为	所以	,

对那些天花病例的描述（如果可以这样称呼的话），

) [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn]['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒɪkts] , [ɪz] ['ʃɔːtli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

)	which	occur	in	vaccinated	subjects	,	is	shortly	as	follows	:
)	哪个	发生	在	已接种疫苗	主题	,	是	不久	作为	跟随	:

接种疫苗者中发生的并发症简述如下：

— [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [smɔ:l]
— **The** **invasion** **and** **eruption** **in** **every** **respect** **resembles** **that** **of** **the** **genuine** **Small**
—这 入侵 和 火山爆发 在 每一个 尊重 类似 那 的 这 真的 小的
[pɒks] .
Pox **.**
天花 .

—这种病毒的入侵和爆发在各个方面都与真正的天花相似。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tendɪd] [wɪð] [haɪ] ['fi:və(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['kraʊdɪd] [krɒp][ɒv; əv]
I **have** **seen** **it** **attended** **with** **high** **fever** **and** **a** **thick** **crowded** **crop** **of**
我 有 已见 它 参加 和 高的 发烧 和 一个 厚的 挤 庄稼 的
- ,
papulæ **,**
- ,

我见过它伴有高烧和密密麻麻的丘疹。

[sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'si:dz] [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflʊənt] [kaɪnd]
such **as** **precedes** **the** **most** **severe** **and** **dangerous** **cases** **of** **the** **confluent** **kind**
这样的 作为 之前 这 最多 严重 和 危险的 案例 的 这 汇合 种类
.
:
.

例如，它是最严重、最危险的融合型病例的前兆。

[ðɪs] [rʌnz] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [frɒm; frəm] the11
This **runs** **on** **till** **the** **fifth** **day** **from** **the11**
这 跑步 在 直到 这 第五 天 从 the11

这个过程一直持续到11日后的第五天。

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [bəuθ] [deɪz] [ɪn'klu:dɪd] ,
eruption **,** **both** **days** **included** **,**
火山爆发 , 两个都 天 包括 ,

火山喷发，包括这两天在内，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] [smɔ:l] [saɪzd]
at **which** **time** **some** **of** **the** **papulæ** **begin** **to** **be** **converted** **into** **small** **sized**
在 哪个 时间 一些 的 这 - 开始 到 是 转换 进入 小的 尺寸
['pʌstju:lz] .
pustules **.**
脓疱 .

此时，一些丘疹开始转化为小脓疱。

[ðə; ði][dɪs'ɔ:də(r)] [ðen] [ə'brʌptli] [stɒps] [ʃɔ:t] .
The **disorder** **then** **abruptly** **stops** **short** **.**
这 紊乱 然后 突然 停止 短的 .

这种紊乱随后突然停止。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['fi:və(r)][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [səb'said] ,
On **the** **following** **day** **the** **fever** **is** **found** **to** **have** **subsided** **,**
在 这 下列的 天 这 发烧 是 成立 到 有 平静下来 ,

第二天发现烧已经退了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃrɪvlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdesɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] ['prəʊsi:dz]
with **a** **shrivelling** **and** **desiccation** **of** **the** **eruption** **,** **and** **recovery** **proceeds**
和 一个 萎缩 和 干燥 的 这 火山爆发 , 和 恢复 收益
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒə(r)][ɔ:(r)] [ˌɪnkən'vi:niəns] .
without **the** **least** **danger** **or** **inconvenience** **.**
没有 这 至少 危险 或者 不便 .

随着火山喷发逐渐萎缩干涸，恢复过程顺利进行，没有丝毫危险或不便。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [mɑːkt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [wɪð] [braʊn] [spɒts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [pɪts]

The	face	is	marked	,	for	some	time	after	,	with	brown	spots	,	but	without	pits
这	脸	是	标记	,	为了	一些	时间	后	,	和	棕色的	地点	,	但	没有	坑

.

:

.

此后一段时间内，脸上会出现褐色斑点，但没有凹陷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðæt] [ɔːl] ['mɔːbɪd] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [və'raɪətiz]

It	should	never	be	forgotten	,	that	all	morbid	phænomena	are	full	of	varieties
它	应该	绝不	是	被遗忘的	,	那	全部	病态的	现象	是	满的	的	品种

[ænd; ənd] [ɪk'sepʃnz] .

and	exceptions	.
和	例外情况	.

永远不应忘记，所有病态现象都充满了各种变体和例外。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

Accordingly	,	though	the	fifth	day	is	the	most	common	limit	of	this	disorder	,
因此	,	尽管	这	第五	天	是	这	最多	常见的	限制	的	这	紊乱	,

因此，虽然第五天是这种疾病最常见的界限，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [stɒps] [ʃɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ; ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] ;

it	sometimes	stops	short	on	the	third	;	sometimes	not	till	the	sixth	or	seventh	;
它	有时	停止	短的	在	这	第三	;	有时	不是	直到	这	第六	或者	第七	;

有时到第三句就停了；有时到第六句或第七句才停；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [keɪsɪz] ,

and	,	in	a	very	few	cases	,
和	,	在	一个	非常	很少	案例	,

而且，在极少数情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] .

it	has	been	known	to	run	the	common	course	of	Small	Pox	.
它	有	到过	已知	到	跑步	这	常见的	课程	的	小的	天花	.

已知它会像天花一样发展。

[wɒt] [fɔːmz] [ðə; ði] [strɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] ['prɒpə(r)] [smɔːl] [pɒks] , [ɪz] [ðæt] ,

What	forms	the	strong	line	of	distinction	from	proper	Small	Pox	,	is	that	,
什么	表格	这	强的	线	的	区别	从	恰当的	小的	天花	,	是	那	,

与真正的天花最显著的区别在于：

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri]

with	a	few	exceptions	,	it	does	not	advance	to	maturation	and	secondary
和	一个	很少	例外情况	,	它	做	不是	进步	到	成熟	和	次要

['fiːvə(r)] ,

fever	,
发烧	,

除少数例外情况外，它不会发展到成熟期和继发性发热阶段。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

which	is	the	only	period	of	danger	.
哪个	是	这	仅有的	时期	的	危险	.

这是唯一的危险时期。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [deθ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz]

I	am	not	prepared	to	deny	that	death	may	not	have	occurred	in	a	few	instances
我	是	不是	准备	到	否定	那	死亡	可能	不是	有	发生	在	一个	很少	实例

;

;

;

我并不否认在少数情况下可能并没有发生死亡；

[neɪ] , [ðeə(r)] [siːm] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [hæz; həz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['ædvɜːs] [keɪsɪz]

nay	**,**	**there**	**seems**	**sufficient**	**evidence**	**that**	**it**	**actually**	**has**	**;**	**but**	**these**	**adverse**	**cases**
不	,	那里	似乎	充足的	证据	那	它	实际上	有	;	但	这些	不利	案例

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)] ,

are	**so**	**rare**	**,**
是	所以	稀有的	,

不，似乎有足够的证据表明它确实有这种作用；但这些不良案例非常罕见，

[æz; əz][nɒt][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	**not**	**to**	**form**	**the**	**shadow**	**of**	**an**	**objection**	**to**	**the**	**expediency**	**of**	**the**
作为	不是	到	形式	这	阴影	的	一个	异议	到	这	权宜之计	的	这

['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

general	**practice**	**.**
一般的	实践	.

以免形成对普遍做法的合理性的反对意见的阴影。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈgəʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] ,

A	**few**	**weeks**	**ago**	**at**	**a**	**meeting**	**of**	**this**	**Society**	**,**
一个	很少	周	前	在	一个	会议	的	这	社会	,

几周前，在本学会的一次会议上，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['fɔːti] ['membəz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,

at	**which**	**forty**	**members**	**and**	**visitors**	**were**	**present**	**,**
在	哪个	四十	成员	和	访客	是	展示	,

当时有四十名成员和来宾出席。

[aɪ][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['emɪnənt][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [prækˈtɪʃənər]

I	**put**	**the**	**question**	**whether**	**any**	**of**	**these**	**eminent**	**and**	**extensive**	**practitioners**
我	放	这	问题	无论	任何	的	这些	杰出	和	广泛的	从业者

[hæd; həd][met] [wɪð] ['eni]['feɪt(ə)l][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

had	**met**	**with**	**any**	**fatal**	**cases**	**of**	**this**	**kind**	**.**
有	遇见	和	任何	致命的	案例	的	这	种类	.

我问这些杰出的、经验丰富的从业者中，是否有人遇到过此类致命病例。

[tuː] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] ,

Two	**gentlemen**	**had**	**each**	**seen**	**a**	**single**	**case**	**,**
二	先生们	有	每个	已见	一个	单身的	案件	,

两位先生各自都见过一个病例。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tʊk] [əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ]

and	**two**	**other**	**gentlemen**	**took**	**occasion**	**to**	**say**	**that**	**they**	**had**	**each**	**seen**	**a**
和	二	其他	先生们	采取	场合	到	说	那	他们	有	每个	已见	一个

[keɪs] [ɒv; əv]['sekənd] [smɔːl] [pɒks] ,

case	**of**	**second**	**Small**	**Pox**	**,**
案件	的	第二	小的	天花	,

另外两位先生也借此机会表示，他们各自都见过第二例天花病例。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] .

both	**of**	**which**	**proved**	**fatal**	**.**
两个都	的	哪个	已证实	致命的	.

这两件事最终都导致了致命的后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['mæksɪm] [wɪtʃ] [gaɪdz] [mænˈkaɪnd][ɪn]

It	**is**	**evident**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**according**	**to**	**that**	**maxim**	**which**	**guides**	**mankind**	**in**
它	是	明显	,	所以	,	那	根据	到	那	格言	哪个	指南	人类	在

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][laɪf] ,

the	**conduct**	**of**	**life**	**,**
这	执行	的	生活	,

因此，显而易见，根据指导人类生活的那条准则，

['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn]

namely	**,**	**that**	**of**	**acting**	**on**	**a**	**general**	**rule**	**and**	**average**	**,**	**and**	**not**	**on**
即	,	那	的	表演	在	一个	一般的	规则	和	平均的	,	和	不是	在

[ɪk'sepʃnz] ,

exceptions	**,**
例外情况	,

也就是说，要依据一般规则和平均情况行事，而不是依据例外情况行事。

[ðiːz] ['ædvɜːs] ['ɪnstənsɪz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [liːst] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['præktɪs] ,

these	**adverse**	**instances**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**the**	**least**	**influence**	**on**	**practice**	**,**
这些	不利	实例	应该	不是	到	有	这	至少	影响	在	实践	,

这些不利事件不应以丝毫方式影响实践。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] .

even	**though**	**they**	**were**	**much**	**more**	**numerous**	**.**
甚至	尽管	他们	是	很多	更多的	很多的	.

尽管它们的数量要多得多。

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [duː; də] [ðeɪ] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] [reə(r)] [keɪsɪz] [hɪə(r)] ['saɪtɪd] , [dɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ] [neɪm]

Nor	**indeed**	**do**	**they**	**,**	**except**	**in**	**the**	**very**	**rare**	**cases**	**here**	**cited**	**,**	**deserve**	**the**	**name**
也不	的确	做	他们	,	除了	在	这	非常	稀有的	案例	这里	引用	,	应得	这	姓名

[ɒv; əv] ['feljər] ;

of	**failures**	**;**
的	失败	;

事实上，除了这里提到的极少数情况外，它们都不配被称为失败者；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [feɪl] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [smɔːl] [pɒks] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [prɪ'vent]

for	**,**	**though**	**they**	**fail**	**in**	**preventing**	**Small**	**Pox**	**,**	**they**	**do**	**not**	**fail**	**to**	**prevent**
为了	,	尽管	他们	失败	在	预防	小的	天花	,	他们	做	不是	失败	到	防止

[deθ] .

Death	**.**
死亡	.

因为，虽然它们未能阻止天花的传播，但它们并没有阻止死亡的发生。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,

And	**let**	**me**	**here**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**humanity**	**,**
和	让	我	这里	,	在	这	姓名	的	人类	,

请允许我以全人类的名义站在这里。

[bɪ'siːtʃ] [præk'tɪʃənər] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːwəd] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['feljər] , ['riːəl]

beseech	**practitioners**	**not**	**to**	**be**	**forward**	**in**	**publishing**	**single**	**cases**	**of**	**failures**	**,**	**real**
恳求	从业者	不是	到	是	向前	在	出版	单身的	案例	的	失败	,	真实的

[ɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;

or	**supposed**	**;**
或者	据称	;

恳请从业人员不要急于公布个别失败案例，无论真实与否；

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] [wiːk] ['maɪndɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feljər] ,

for	**,**	**when**	**the**	**weak**	**minded**	**and**	**uninformed**	**hear**	**of**	**these**	**failures**	**,**
为了	,	什么时候	这	虚弱的	有思想	和	不知情	听到	的	这些	失败	,

因为，当那些意志薄弱、不明真相的人听到这些失败时，

[wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɒv; əv]

without	**hearing**	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**there**	**are**	**hundreds**	**of**	**cases**	**of**
没有	听力	在	这	相同的	时间	那	那里	是	数百	的	案例	的

['pɜːmənənt] [sɪ'kjʊərətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ,

permanent	**security**	**for**	**every**	**single**	**case**	**of**	**failure**	**,**
永恒的	安全	为了	每一个	单身的	案件	的	失败	,

与此同时，却没有人听到，每出现一起失败案例，就有数百起永久性安全案例。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːl] ;

they	are	guided	by	the	exception	,	which	becomes	to	them	the	rule	;
他们	是	引导	经过	这	例外	,	哪个	变成	到	他们	这	规则	;

他们以例外为准则，并将例外当作规则；

[ðeə(r)]['dʒʌdʒmənts] ['biːɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [məʊst] ['feɪtəli] [pə'vɜːtɪd] .

their	judgments	being	thereby	most	fatally	perverted	.
他们的	判决	存在	从而	最多	致命的	变态	.

因此，他们的判断被严重扭曲了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]

As	it	is	of	the	utmost	consequence	to	establish	the	strong	and	important
作为	它	是	的	这	极致	结果	到	建立	这	强的	和	重要的

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [smɔːl] [pɒks] ,

distinction	between	Small	Pox	,
区别	之间	小的	天花	,

明确区分天花和流感病毒至关重要，

['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

properly	so	called	,	and	that	which	takes	place	after	Vaccination	,	which	may	be
适当地	所以	称为	,	和	那	哪个	需要	地方	后	疫苗接种	,	哪个	可能	是

[kɔːld] [ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,

called	the	mitigated	,
称为	这	缓解	,

严格来说，就是接种疫苗后发生的情况，可以称之为缓解期的情况。

[ɔː(r)] [faɪv] [deɪ] [smɔːl] [pɒks] , [ə; eɪ] [fjuː] of12

or	five	day	Small	Pox	,	a	few	of12
或者	五	天	小的	天花	,	一个	很少	of12

或五天天花，12人中的几个

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['testɪmənɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi]

the	most	impressive	testimonies	respecting	the	safe	nature	of	the	latter	may	be
这	最多	感人的	证词	尊重	这	安全的	自然	的	这	后者	可能	是

[hɪə(r)] [ri'sait] .

here	recited	.
这里	背诵	.

这里可以列举一些最令人印象深刻的关于后者安全性的证词。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [[fɔː]] , [ɒv; əv] ['mʌsəlˌbɜːrə] , [gɪvz] [ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] [keɪsɪz] ,

Mr	.	Brown	[	4	]	,	of	Musselburgh	,	gives	the	detail	of	forty	-	eight	cases	,
先生	.	棕色的	[	4	]	,	的	马瑟尔堡	,	给予	这	细节	的	四十	-	八	案例	,

来自马塞尔堡的布朗先生[4]详细介绍了48个案例，

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði]['sekənd(ə)ri]['fiːvə(r)][nɔː(r)] [deθ] [ə'kɜː(r)] .

in	none	of	which	did	the	secondary	fever	nor	death	occur	.
在	没有任何	的	哪个	做过	这	次要	发烧	也不	死亡	发生	.

所有这些病例均未出现继发性发热或死亡。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] , [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ;

Here	was	a	saving	of	at	least	eight	lives	,	at	the	lowest	computation	;
这里	曾是	一个	保存	的	在	至少	八	生活	,	在	这	最低	计算	;

即使按最低限度的计算，这也至少挽救了八条生命；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ,

for	this	is	the	number	which	,	by	the	average	mortality	of	natural	Small	Pox	,
为了	这	是	这	数字	哪个	,	经过	这	平均的	死亡	的	自然的	小的	天花	,

因为这个数字，根据自然天花的平均死亡率计算得出，

[wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪf] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːti] - [eɪt] [p'ɜːsənz] [hæd; həd][nɒt]
would **have** **died** **if** **the** **constitutions** **of** **these** **forty** **-** **eight** **persons** **had** **not**
会 有 死亡 如果 这 宪法 的 这些 四十 - 八 人 有 不是
[biːn] ['mɒdɪfaɪd][baɪ] ['priːviəs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
been **modified** **by** **previous** **Vaccination** **.**
到过 修改的 经过 以前的 疫苗接种 .

如果不是因为之前的疫苗接种改变了这 48 人的体质，他们可能早就死了。

['dɑːktər; draɪv] . ['djuːə(r)] , [ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
Dr **.** **Dewar** **,** **of** **Edinburgh** **,**
博士 . 杜瓦 , 的 爱丁堡 ,

来自爱丁堡的德瓦尔博士

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['meni] ['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒɪkts][hæd; həd] [biːn] [ə'fektɪd] [wɪð] [smɔːl] [pɒks][æt; ət] ['kuːpə] [ɪn]
hearing **that** **many** **vaccinated** **subjects** **had** **been** **affected** **with** **Small** **Pox** **at** **Cupar** **in**
听力 那 许多 已接种疫苗 主题 有 到过 做作的 和 小的 天花 在 库帕尔 在
[faɪf] ,
Fife **,**
法夫郡 ,

听说在法夫郡库帕尔，许多接种过疫苗的人都感染了天花，

[weə(r)] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'veɪld] ,
where **the** **natural** **Small** **Pox** **at** **the** **same** **time** **prevailed** **,**
在哪里 这 自然的 小的 天花 在 这 相同的 时间 最终获胜 ,

同时，天花病毒也在自然界中流行。

[hiː; hi][məʊst] ['lɔːdəbli] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
he **most** **laudably** **repaired** **to** **the** **spot** **to** **investigate** **the** **subject** **.**
他 最多 值得称赞地 已修复 到 这 点 到 调查 这 主题 .

他非常值得称赞地赶到现场调查此事。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['fɪfti] - [fɔː(r)]['væksɪneɪtɪd]['sʌbdʒɪkts][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] .
He **found** **that** **fifty** **-** **four** **vaccinated** **subjects** **had** **caught** **the** **Small** **Pox** **.**
他 成立 那 五十 - 四 已接种疫苗 主题 有 捕捉 这 小的 天花 .

他发现有 54 名接种过疫苗的人感染了天花。

[ɔːl] [ðiːz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɔː(r)][faɪv] [deɪ] [ɪ'rʌptɪv] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd]['lɪvɪd] .
All **these** **,** **except** **one** **,** **had** **the** **mitigated** **or** **five** **day** **eruptive** **fever** **,** **and** **livid** **.**
全部 这些 , 除了 一 , 有 这 缓解 或者 五 天 喷发的 发烧 , 和 铁青 .

除一人外，其余所有人都患有症状较轻或持续五天的皮疹性发热，且面色紫绀。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
The **fatal** **case** **was** **that** **of** **a** **child** **,** **who** **had** **a** **complication** **of** **other**
这 致命的 案件 曾是 那 的 一个 孩子 , WHO 有 一个 并发症 的 其他
[dɪs'ɔːdəz] ,
disorders **,**
疾病 ,

这起致命病例是一名儿童，他患有其他疾病并引发了并发症。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪd][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
and **having** **died** **on** **the** **fifth** **day** **,** **the** **Small** **Pox** **,** **according** **to** **its** **ordinary**
和 拥有 死亡 在 这 第五 天 , 这 小的 天花 , 根据 到 它是 普通的
[kɔːs] [ɒv; əv][fə'tælətɪ] ,
course **of** **fatality** **,**
课程 的 死亡 ,

按照天花通常的致死规律，患者在第五天死亡。

[kʊd; kəd][nɒt][ɒv; əv][ɪt'self][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .
could **not** **of** **itself** **be** **the** **cause** **of** **death** **.**
可以 不是 的 本身 是 这 原因 的 死亡 .

它本身不可能是死亡原因。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ;
All **the** **rest** **were** **safe** **;**
全部 这 休息 是 安全的 ;

其余的人都安全了;

[waɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd]
while **of** **sixteen** **cases** **of** **the** **natural** **Small** **Pox** **at** **the** **same** **time** **and**
尽管 的 十六 案例 的 这 自然的 小的 天花 在 这 相同的 时间 和
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

与此同时，在同一地点还发现了十六例自然发生的天花病例。

[sɪks] [daɪd] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðiːz] [ˈfɪfti] - [θriː] [keɪsɪz] [hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndəˈgɒn] [ðə; ði] [ˈmɪtɪgeɪtɪŋ]
six **died** **;** **so** **that** **,** **if** **these** **fifty** **-** **three** **cases** **had** **not** **undergone** **the** **mitigating**
六 死亡 ; 所以 那 , 如果 这些 五十 - 三 案例 有 不是 经历 这 缓解
[ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] ,
process **of** **Vaccination** **,**
过程 的 疫苗接种 ,

六人死亡；因此，如果这五十三例病例没有经过疫苗接种这一缓解措施，

[ˌnaɪnˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] .
nineteen **or** **twenty** **would** **have** **perished** **.**
十九 或者 二十 会 有 遇难 .

十九到二十人将会丧命。

[bɪˈtwiːn] [ˈθɜːti] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [æt; ət] [kɑːˈlaɪl] ,
Between **thirty** **and** **forty** **cases** **of** **the** **same** **kind** **have** **occurred** **at** **Carlisle** **,**
之间 三十 和 四十 案例 的 这 相同的 种类 有 发生 在 卡莱尔 ,

卡莱尔也发生过三四十起类似案件。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [bɑːnz] , [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [prækˈtɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [
on **the** **testimony** **of** **Dr** **.** **Barnes** **,** **a** **respectable** **practitioner** **of** **that** **city** **[**
在 这 见证 的 博士 . 巴恩斯 , 一个 可敬 实践者 的 那 城市 [
[faɪv]] .
5 **]** **.**
5] .

根据该市一位受人尊敬的医生巴恩斯博士的证词[5]。

[ˈmeni] [pruːfs] [maɪt] [biː; bi] [əˈdjuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːrəl] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [prækˈtɪʃənər] ,
Many **proofs** **might** **be** **adduced** **from** **the** **oral** **testimony** **of** **private** **practitioners** **,**
许多 证明 可能 是 已提出 从 这 口服 见证 的 私人的 从业者 ,
[wɪtʃ] [wʊd] [ˌəʊvəˈswel] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l] .
which **would** **overswell** **this** **article** **.**
哪个 会 过度涌浪 这 文章 .

私人执业者的口头证词可以提供许多证据，这将使本文篇幅过长。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
The **only** **other** **to** **be** **mentioned** **is** **from** **the** **Report** **of** **the** **Central**
这 仅有的 其他 到 是 提及 是 从 这 报告 的 这 中央
[kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈpærɪs] ,
Committee **of** **Vaccination** **at** **Paris** **,**
委员会 的 疫苗接种 在 巴黎 ,

唯一需要提及的其他内容来自巴黎中央疫苗接种委员会的报告。

[meɪd] [ɪn] [dɪˈsembə(r)] [lɑːst] ,
made **in** **December** **last** **,**
制成 在 十二月 最后的 ,

去年12月制作的

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'kɜ:rɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌkɔ:ri'spɔnd]

in	which	the	description	of	the	disease	occurring	after	Vaccination	corresponds
在	哪个	这	描述	的	这	疾病	发生	后	疫苗接种	对应

[ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] [faɪv] [deɪ] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

exactly	with	the	mitigated	five	day	cases	which	have	occurred	in	Britain	.
确切地	和	这	缓解	五	天	案例	哪个	有	发生	在	英国	.

其中对接种疫苗后发生的疾病的描述与英国发生的五天缓解病例完全吻合。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm][maɪ]

They	refuse	the	name	of	Small	Pox	to	it	;	but	as	I	know	from	my
他们	拒绝	这	姓名	的	小的	天花	到	它	;	但	作为	我	知道	从	我的

[əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

own	observation	,
自己的	观察	,

他们拒绝称其为天花；但根据我自己的观察，我知道，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

as	well	as	from	the	testimony	of	others	,
作为	出色地	作为	从	这	见证	的	其他的	,

以及其他人的证词，

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [gɪv] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] , [wi:; wi][kæn; kən]

that	the	matter	from	it	does	by	Inoculation	give	the	Small	Pox	,	we	can
那	这	事情	从	它	做	经过	接种	给	这	小的	天花	,	我们	能

['hɑ:dlɪ] ,

hardly	,
几乎	,

我们很难说通过接种就能使人感染天花。

[pə'hæps] , [wɪð] [prə'praɪəti][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [neɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]

perhaps	,	with	propriety	deny	it	that	name	;	but	it	should	be	distinguished	by
也许	,	和	礼	否定	它	那	姓名	;	但	它	应该	是	杰出的	经过

[sʌm; səm] [strɒŋ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['epɪθet] ,

some	strong	discriminating	epithet	,
一些	强的	歧视性的	别名	,

或许，出于礼节，不应再用这个名字来称呼它；但应该用一个强有力的、具有区分性的别称来指代它。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ə'bʌv] . -

such	as	is	suggested	above	.	13
这样的	作为	是	建议	多于	.	-

例如上文建议的那样。13

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][ɪn]['sʌbdʒɪkts] [hu:] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

As	the	attack	of	Small	Pox	in	subjects	who	have	undergone	Vaccination	,
作为	这	攻击	的	小的	天花	在	主题	WHO	有	经历	疫苗接种	,

接种过疫苗的人群中，天花病毒的侵袭情况

['dʒen(ə)rəlɪ] [ə'kɜ:z] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] ,

generally	occurs	after	a	long	interval	,
一般来说	发生	后	一个	长的	间隔	,

通常发生在较长时间间隔之后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] ['mɪəlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

it	becomes	a	question	whether	this	is	owing	merely	to	the	chance	of	such
它	变成	一个	问题	无论	这	是	欠款	仅仅	到	这	机会	的	这样的

['sʌbdʒɪkts][nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [və'raɪələs] [kən'teɪdʒən] ,

subjects	not	having	been	exposed	to	variolous	contagion	,
主题	不是	拥有	到过	裸露	到	天花	传染	,

这就引出了一个问题：这是否仅仅是因为这些受试者碰巧没有接触过天花病毒？

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][taɪm][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌæn.ti.və'raɪ.ə.ləs]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

or	to	the	effect	of	time	in	diminishing	the	antivariolous	virtue	of	vaccination
或者	到	这	影响	的	时间	在	减少	这	抗天花	美德	的	疫苗接种

.

:

.

或者随着时间的推移，疫苗的抗天花效果会减弱。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kən'siːvəb(ə)l] ;

The	former	is	certainly	conceivable	;
这	以前的	是	当然	可以想象的	;

前者当然是可以设想的;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['nʌmbələs] [sɪ'vɪə(r)] [pruːfs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli]

but	when	we	consider	the	numberless	severe	proofs	to	which	the	recently
但	什么时候	我们	考虑	这	无数	严重	证明	到	哪个	这	最近

['væksɪneɪtɪd][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɔːl]['əʊvə(r)]

vaccinated	were	experimentally	exposed	in	the	early	part	of	this	practice	all	over
已接种疫苗	是	实验	裸露	在	这	早期的	部分	的	这	实践	全部	超过

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但是，当我们考虑到在欧洲各地早期开展这项试验时，最近接种疫苗的人所经历的无数严重后果时，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [rɪ'zʌltɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd]

from	which	the	most	satisfactory	evidence	resulted	;	and	when	it	is	considered
从	哪个	这	最多	令人满意的	证据	结果	;	和	什么时候	它	是	经过考虑的

[ðæt] ,

that	,
那	,

从中得出了最令人满意的证据；并且考虑到，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , [smɔːl] [pɒks][hæz; həz][nɒt] [ə'kɜːd] [tɪl] ['sevrəl] [j'iəz]

in	the	great	majority	of	cases	,	Small	Pox	has	not	occurred	till	several	years
在	这	伟大的	多数	的	案例	,	小的	天花	有	不是	发生	直到	一些	年

['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

after	vaccination	,
后	疫苗接种	,

绝大多数情况下，天花是在接种疫苗几年后才发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [baɪ][fɑː(r)][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wiːkənd] [baɪ][taɪm] .

it	seems	by	far	most	probable	that	the	virtue	of	it	is	weakened	by	time	.
它	似乎	经过	远的	最多	可能	那	这	美德	的	它	是	减弱	经过	时间	.

最有可能的情况是，它的优点会随着时间的推移而减弱。

[wen] ['peərənts] , ['ðeəfɔː(r)] ,

When	parents	,	therefore	,
什么时候	父母	,	所以	,

因此，当父母们.....

[bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps]

become	anxious	and	apprehensive	regarding	the	risk	of	Small	Pox	after	a	lapse
变得	焦虑的	和	忧虑	关于	这	风险	的	小的	天花	后	一个	失效

[ɒv; əv] [j'iəz] ,

of	years	,
的	年	,

多年后，开始对感染天花的风险感到焦虑和担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] ['riːznəbl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

it	seems	quite	reasonable	that	they	should	be	indulged	in	having	the	operation
它	似乎	相当	合理的	那	他们	应该	是	沉溺其中	在	拥有	这	手术

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

允许他们再次接受手术似乎是相当合理的。

[let] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

Let	all	this	be	applied	to	the	case	of	a	community	,
让	全部	这	是	应用	到	这	案件	的	一个	社区	,

让我们把所有这些应用到一个社区的例子中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][ɪz][kwaɪt] ['həʊpləs] .

in	which	the	total	eradication	of	Small	Pox	is	quite	hopeless	.
在	哪个	这	全部的	根除	的	小的	天花	是	相当	绝望	.

其中，彻底根除天花几乎是不可能的。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][æz; əz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [duː; də]

Let	it	be	admitted	that	such	occurrences	as	have	been	described	do
让	它	是	承认	那	这样的	发生	作为	有	到过	描述	做

['friːkwəntli] [ə'kɜː(r)] :

frequently	occur	:
频繁地	发生	:

必须承认，上述事件确实经常发生：

[let][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːrgjəmənts] [seɪk] ,

let	it	even	be	admitted	,	for	argument's	sake	,
让	它	甚至	是	承认	,	为了	论点	清酒	,

即使为了论证的目的而承认这一点，

[ðæt] ['evri] ['væksɪneɪtɪd] [keɪs] [wɒt'evə(r)] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [æt; ət]

that	every	vaccinated	case	whatever	must	of	necessity	and	unavoidably	at
那	每一个	已接种疫苗	案件	任何	必须	的	必要性	和	不可避免的	在

[sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)][laɪf][biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [smɔːl]

some	time	or	other	in	future	life	be	affected	with	this	mitigated	species	of	Small
一些	时间	或者	其他	在	未来	生活	是	做作的	和	这	缓解	物种	的	小的

[pɒks] ,

Pox	,
天花	,

所有接种过疫苗的人，无论多么不幸，在未来的某个时候都必然会感染这种经过减毒处理的天花病毒。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] [ðɪs] [greɪt] [ə'beɪtmənt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [buːn] [ðæt]

would	it	not	even	under	this	great	abatement	be	one	of	the	greatest	boons	that
会	它	不是	甚至	在下面	这	伟大的	减排	是	一	的	这	最	恩惠	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'fəːd] [ɒn][hjuː'mænəti] ,

could	be	conferred	on	humanity	,
可以	是	授予	在	人类	,

即使受到如此巨大的限制，它难道不是能够给予人类的最伟大的恩惠之一吗?

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)] ['remədi] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪs'ɑːm] [smɔːl] [pɒks][ɒv; əv][ɪts]['deɪndʒə(r)] ?

being	an	instrument	or	remedy	which	would	disarm	Small	Pox	of	its	danger	?
存在	一个	乐器	或者	补救	哪个	会	解除武装	小的	天花	的	它是	危险	?

是否有能消除天花危险性的工具或疗法?

[wʊd] [nɒt][ðə; ði][nekst] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌekstə'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

Would	not	the	next	greatest	benefit	to	the	total	extirpation	of	Small	Pox	,
会	不是	这	下一个	最	益处	到	这	全部的	根除	的	小的	天花	,

彻底根除天花难道不是仅次于此的第二大好处吗?

[biː; bi][ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [t'ɛɹəz] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ?

be	the	stripping	it	of	its	terrors	by	rendering	it	safe	and	harmless	?
是	这	脱衣舞	它	的	它是	恐怖	经过	渲染	它	安全的	和	无害	?

是通过使其安全无害来消除其恐怖性吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ri'mɑːk] ,

It	may	be	further	remarked	,
它	可能	是	更远	评论	,

此外，还需指出的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz]

that	the	benefit	derivable	from	the	different	proportions	of	the	persons
那	这	益处	可推导的	从	这	不同的	比例	的	这	人

['væksɪneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

vaccinated	to	the	total	population	,
已接种疫苗	到	这	全部的	人口	,

接种疫苗的人数占总人口比例不同所带来的益处，

[əd'vɑːnsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] [prə'greʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌærɪθ'metɪkl] .

advances	in	a	considerably	higher	progression	than	the	simple	arithmetical	.
进展	在	一个	相当	更高	进展	比	这	简单的	算术	.

其进步速度远高于简单的算术运算。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)][ðə; ði] ['relətɪv] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] ,

It	is	evident	that	the	smaller	the	relative	number	of	the	vaccinated	,
它	是	明显	那	这	较小的	这	相对的	数字	的	这	已接种疫苗	,

显而易见，接种疫苗的相对人数越少，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [smɔːl] [pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

the	greater	their	chance	of	meeting	with	Small	Pox	infection	,
这	更大的	他们的	机会	的	会议	和	小的	天花	感染	,

他们感染天花病毒的几率就越大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] ,

and	that	though	the	disease	which	they	may	catch	is	of	a	mitigated	nature	,
和	那	尽管	这	疾病	哪个	他们	可能	抓住	是	的	一个	缓解	自然	,

虽然他们可能感染的疾病性质较轻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌnevəðə'les] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

it	would	nevertheless	be	desirable	to	avoid	it	on	its	own	account	,
它	会	尽管如此	是	理想	到	避免	它	在	它是	自己的	帐户	,

然而，即便出于自身原因，也最好避免这种情况发生。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs][ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] .

but	still	more	on	account	of	the	prejudice	it	creates	.
但	仍然	更多的	在	帐户	的	这	偏见	它	创建	.

但更重要的是，它会造成偏见。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bə'nevələns] , [k'ɒnstɪtjˌuːts] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ,

This	,	in	the	eye	of	general	benevolence	,	constitutes	an	additional	,
这	,	在	这	眼睛	的	一般的	仁	,	构成	一个	额外的	,

在普遍的仁慈眼中，这构成了一种额外的.....

[ðəʊ] ['sekənd(ə)ri] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['væksiːn] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [æz; əz] ['waɪdli] [æz; əz]

though	secondary	motive	for	extending	the	vaccine	inoculation	as	widely	as
尽管	次要	动机	为了	扩展	这	疫苗	接种	作为	广泛	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

尽管扩大疫苗接种范围是次要动机，但

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] , [ðæt] [ɪz] , ['təʊt(ə)l][ˌekstə'peɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd]

even	though	the	attainment	of	the	maximum	,	that	is	,	total	extirpation	,	should
甚至	尽管	这	素养	的	这	最大限度	,	那	是	,	全部的	根除	,	应该

[bi:; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['həʊpləs] .

be	impracticable	and	hopeless	.
是	不切实际	和	绝望	.

即使达到最大程度，即彻底根除，也是不切实际且毫无希望的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,

It	is	of	the	highest	importance	to	society	,
它	是	的	这	最高	重要性	到	社会	,

这对社会至关重要。

[ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ɪts] [tru:] [lait] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['berɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)]

that	this	subject	should	be	seen	in	its	true	light	,	and	in	all	its	bearings	;	for
那	这	主题	应该	是	已见	在	它是	真的	光	,	和	在	全部	它是	轴承	;	为了

the14

the14
the14

应当以正确的视角和全面的视角看待这一主题；因为14

['fri:kwənt] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] , [haʊ'evə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

frequent	occurrence	of	these	cases	of	Small	Pox	,	however	safe	in	themselves	,
频繁	发生	的	这些	案例	的	小的	天花	,	然而	安全的	在	他们自己	,

虽然这些天花病例本身是安全的，但它们却频繁发生。

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['kredʒələs] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,

have	had	a	most	pernicious	effect	on	the	credulous	and	ignorant	,
有	有	一个	最多	有害	影响	在	这	轻信的	和	无知	,

对轻信无知的人产生了极其有害的影响，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

by	giving	a	check	to	the	practice	of	Vaccination	.
经过	给予	一个	查看	到	这	实践	的	疫苗接种	.

通过对疫苗接种实践进行核查。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ekstə:peit] [smɔ:l]

It	ought	never	to	be	forgot	that	the	power	of	Vaccination	in	extirpating	Small
它	应该	绝不	到	是	忘了	那	这	力量	的	疫苗接种	在	根除	小的

[pɒks] ['bi:ɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Pox	being	established	,
天花	存在	已确立的	,

我们永远不应忘记，疫苗在根除天花方面的作用已经得到证实。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spi:diənsi] [ɪz] [kəm'pli:tli] [set][æt; ət][rest] .

the	question	of	its	expediency	is	completely	set	at	rest	.
这	问题	的	它是	权宜之计	是	完全地	放	在	休息	.

其可行性问题已完全解决。

[haʊ] ['meni] ['peərənts][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [naʊ] [hu:] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wi:k] [dɪs'trʌst] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:tʃu:]

How	many	parents	are	there	now	who	,	from	a	weak	distrust	in	the	virtue
如何	许多	父母	是	那里	现在	WHO	,	从	一个	虚弱的	怀疑	在	这	美德

[ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	Vaccination	,
的	疫苗接种	,

现在有多少父母因为对疫苗的功效抱有微弱的怀疑而拒绝接种疫苗？

[hæv; həv][tuː; tə][ləˈment][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] , ['aɪðə(r)]['kæʒuəl][ɔː(r)]

have	to	lament	the	loss	of	a	child	from	Small	Pox	,	either	casual	or
有	到	哀叹	这	损失	的	一个	孩子	从	小的	天花	,	任何一个	随意的	或者

[ɪnˈɑkjəˌletɪd] ?

inoculated	?
接种	?

难道你不得不为因天花（无论是偶然感染还是接种过疫苗）而失去的孩子感到悲痛吗?

['meni] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][maɪˈself] .

Many	such	are	known	to	myself	.
许多	这样的	是	已知	到	我	.

这样的人我认识很多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] , [ðæt] [ðəʊ] [ðɪs] [ʌnˈmerɪtɪd] [dɪsˈkredɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ]

It	is	pleasing	,	however	,	to	observe	,	that	though	this	unmerited	discredit	into	which
它	是	令人愉悦	,	然而	,	到	观察	,	那	尽管	这	不应得的	诋毁	进入	哪个

[ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd]['fɔːlən] ,

Vaccination	had	fallen	,
疫苗接种	有	倒下	,

然而，令人欣慰的是，尽管疫苗接种遭受了这种不应有的诋毁，

[sweld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ɪn] ['lʌndən] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][tuː; tə] - [ɪn] - ,

swelled	the	number	of	deaths	in	London	from	Small	Pox	to	1051	in	1817	,
肿胀	这	数字	的	死亡人数	在	伦敦	从	小的	天花	到	-	在	-	,

1817年，伦敦因天花死亡的人数激增至1051人。

[gʊd] [sens] [ɪz] ['laɪkli] [stɪl] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] ,

good	sense	is	likely	still	to	prevail	,
好的	感觉	是	可能	仍然	到	占上风	,

理智最终可能还是会占上风。

[fɔː(r); fə(r)][lɑːst][jɪə(r)] (-) [ðə; ði] ['deθs] [hæv; həv]['fɔːlən]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)]

for	last	year	(	1818	)	the	deaths	have	fallen	lower	than	they	have	ever
为了	最后的	年	(	-	)	这	死亡人数	有	倒下	降低	比	他们	有	曾经

[biːn] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] ,

been	known	since	the	institution	of	the	bills	of	mortality	,
到过	已知	自从	这	机构	的	这	账单	的	死亡	,

去年（1818年）的死亡人数是自制定死亡率统计表以来已知最低的。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli] - [[sɪks]] .

the	total	number	being	only	421	[	6	]	.
这	全部的	数字	存在	仅有的	-	[	6	]	.

总数只有 421[6]。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,

On	the	whole	matter	,
在	这	所有的	事情	,

总的来说，

[ai] [bɪˈliːv] [ai][ˌeɪ ˈem] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

I	believe	I	am	speaking	the	language	of	every	man	of	good	principles	and
我	相信	我	是	请讲	这	语言	的	每一个	男人	的	好的	原则	和

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

我相信我所说的，是每一个有良知、有爱心的人都能理解的语言。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈflektɪŋ] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərətli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wen] [ai] [seɪ] ,

capable	of	reflecting	seriously	and	considerately	on	the	subject	,	when	I	say	,
有能力的	的	反思	严重地	和	体贴地	在	这	主题	,	什么时候	我	说	,

能够认真、深思熟虑地思考这个问题，当我这样说的时候，

[ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
that **whenever** **he** **applies** **his** **mind** **to** **it** **,**
那 每当 他 适用 他的 头脑 到 它 ,

每当他集中精力去做这件事时，

[hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv][kəm'pleɪs(ə)nsi][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he **finds** **some** **new** **and** **increasing** **cause** **of** **complacency** **and** **satisfaction** **.**
他 发现 一些 新的 和 增加 原因 的 自满 和 满意 .

他发现了一些新的、日益增长的自满和满足感的原因。

[vjuː] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
Viewed **as** **a** **mere** **physical** **fact** **in** **the** **natural** **history** **of** **the** **animal**
已查看 作为 一个 仅仅 身体的 事实 在 这 自然的 历史 的 这 动物
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

如果仅仅将其视为动物王国自然史上的一个物理事实，

[ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['væksiːn]['vaɪrəs][ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [və'raɪələs] ,
the **virtue** **of** **the** **vaccine** **virus** **in** **resisting** **the** **action** **of** **the** **variolous** **,**
这 美德 的 这 疫苗 病毒 在 抵抗 这 行动 的 这 天花 ,

疫苗病毒能够抵抗天花病毒的作用，

[ɪz] , [baɪ][ɪts]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti] ,
is **,** **by** **its** **novelty** **and** **singularity** **,**
是 , 经过 它是 新奇 和 奇点 ,

是因为它具有新颖性和独特性，

['haɪli] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huːz] [teɪst] [liːdz] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt]
highly **striking** **and** **interesting** **to** **every** **one** **whose** **taste** **leads** **him** **to** **take** **delight**
高度 引人注目 和 有趣的 到 每一个 一 谁 品尝 线索 他 到 拿 喜
[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['diːviəs] [weɪz] [ænd; ənd]['veərid] [fɔːmz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
in **contemplating** **and** **exploring** **the** **devious** **ways** **and** **varied** **forms** **of** **Nature** **,**
在 沉思 和 探索 这 狡猾的 方式 和 多种多样 表格 的 自然 ,

对于每一个喜欢思考和探索自然界曲折变化和千姿百态的人来说，这都极具吸引力和趣味性。

[æz; əz]['kjʊəriəs] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .
as **curious** **exceptions** **to** **the** **uniformity** **and** **constancy** **of** **her** **laws** **.**
作为 好奇的 例外情况 到 这 均匀性 和 恒常 的 她 法律 .

作为对其法律的统一性和一致性的奇特例外。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
One **can** **hardly** **contemplate** **with** **sufficient** **astonishment** **,**
一 能 几乎 沉思 和 充足的 惊讶 ,

人们很难用足够的惊奇来思考这件事。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] ['pɔɪz(ə)n]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l]
the **extraordinary** **fact** **that** **a** **morbid** **poison** **taken** **from** **a** **domestic** **animal**
这 非凡的 事实 那 一个 病态的 毒 已采取 从 一个 国内的 动物
[ʃʊd; ʃəd] ,
should **,**
应该 ,

一个非同寻常的事实是，从家畜身上提取的致命毒药竟然会……

[wen] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] ,
when **inserted** **into** **the** **human** **body** **,**
什么时候 插入 进入 这 人类 身体 ,

当插入人体后，

[ʃiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][ænd; ənd]['kruːəl] ['mælədi]
shield **it** **against** **the** **assault** **of** **one** **of** **the** **most** **fatal** **and** **cruel** **maladies**
盾 它 反对 这 突击 的 一 的 这 最多 致命的 和 残忍的 疾病
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪnsɪdənt] .
to **which** **it** **is** **incident** **.**
到 哪个 它 是 事件 .

保护它免受最致命、最残酷的疾病之一的侵袭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
But **the** **importance** **of** **this** **,** **as** **a** **physical** **curiosity** **,**
但 这 重要性 的 这 , 作为 一个 身体的 好奇心 ,

但就其物理特性而言，它的重要性在于：

['vænɪʃɪz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mæn'kaɪnd]
vanishes **to** **nothing** **when** **the** **unexampled** **benefits** **of** **it** **to** **mankind**
消失 到 没有什么 什么时候 这 史无前例 好处 的 它 到 人类
[ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wei] ;
are **fairly** **weighed** **;**
是 相当 称重 ;

当公平地权衡它给人类带来的无与伦比的益处时，它就显得微不足道了；

['benɪfɪts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [dremt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][məʊst]['sæŋgwɪn]
benefits **which** **could** **never** **have** **been** **dreamt** **of** **by** **the** **most** **sanguine**
好处 哪个 可以 绝不 有 到过 梦见 的 经过 这 最多 乐观
[fɪ'lænθrəpɪst] ,
philanthropist **,**
慈善家 ,

即使是最乐观的慈善家也做梦都想不到这些好处。

[huː] , [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [faindz][hɪm'self] [lɒst] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
who **,** **in** **contemplating** **it** **,** **finds** **himself** **lost** **in** **astonishment** **,**
WHO , 在 沉思 它 , 发现 他自己 丢失的 在 惊讶 ,

他沉思片刻，不禁惊叹不已。

[æt; ət][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd]['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]['djuːli][tuː; tə]
at **a** **boon** **to** **mankind** **almost** **beyond** **the** **grasp** **of** **his** **mind** **duly** **to**
在 一个 恩惠 到 人类 几乎 超过 这 抓牢 的 他的 头脑 正式地 到
[ə'priːʃieɪt] :
appreciate **:**
欣赏 :

这对人类来说是一项几乎超出他理解能力范围的福祉：

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['spɔːtɪv] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl]
so **that** **what** **seems** **at** **first** **sight** **merely** **a** **sportive** **aberration** **from** **the** **usual**
所以 那 什么 似乎 在 第一的 视线 仅仅 一个 运动型 像差 从 这 通常
[kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
course **of** **things** **,**
课程 的 事物 ,

因此，乍看之下似乎只是偏离常规的一种娱乐性偏差，

[hæz; həz] , [baɪ][ðə; ði][waɪz][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , become15
has **,** **by** **the** **wise** **dispensation** **of** **Providence** **,** **become15**
有 , 经过 这 明智的 豁免 的 普罗维登斯 , become15

蒙上帝英明安排，已成为15

[səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] :
subservient **to** **the** **most** **beneficent** **purposes** **:**
顺从的 到 这 最多 仁慈的 目的 :

服从于最有益的目的：

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [meɪ] [ðeə(r)] [jet] [biː; bi][ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	how	many	more	useful	discoveries	may	there	yet	be	in	reserve	for	the
和	如何	许多	更多的	有用	发现	可能	那里	然而	是	在	预订	为了	这

[əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] ,

alleviation	of	human	misery	,
缓解	的	人类	苦难	,

还有多少其他有用的发现等待我们去探索，以减轻人类的苦难?

[frɒm; frəm][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tektɪd] [fækts] [stɪl] ['lɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

from	obscure	and	undetected	facts	still	lurking	under	the	very	surface	of
从	朦胧	和	未被发现	事实	仍然	潜伏	在下面	这	非常	表面	的

['neɪtʃə(r)] !

Nature	!
自然	!

来自自然界表面之下仍然潜藏着的晦涩难懂、未被发现的事实!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz][biː; bi] [diːmd] [æn; ən] ['ɛpəkə] [ɪn][ðə; ði] ['destini]

It	will	in	the	eyes	of	future	ages	be	deemed	an	epocha	in	the	destinies
它	将要	在	这	眼睛	的	未来	年龄	是	被认为	一个	时代	在	这	命运

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

在后世的眼中，这将被视为世界命运中的一个划时代事件。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [bəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ,

and	one	of	the	highest	boasts	of	the	country	in	which	it	took	its	rise	,
和	一	的	这	最高	吹嘘	的	这	国家	在	哪个	它	采取	它是	上升	,

也是它发源地最引以为傲的事情之一。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtəbl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [['sɛvən]] [huː] [fɜːst]

with	a	sense	of	unrequitable	obligation	to	the	individual	[	7	]	who	first
和	一个	感觉	的	不公平的	义务	到	这	个人	[	7	]	WHO	第一的

[dis'kləuz] [ænd; ənd]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði]['siːkrət] ,

disclosed	and	promulgated	the	secret	,
披露	和	颁布	这	秘密	,

怀着对第一个披露和传播该秘密的个人[7]的无法偿还的义务感，

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]['rʊərəl][trə'dɪʃ(ə)n] ,

by	drawing	it	from	the	dark	recesses	of	rural	tradition	,
经过	绘画	它	从	这	黑暗的	凹陷处	的	乡村的	传统	,

通过从乡村传统的黑暗深处汲取灵感，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

and	rendering	it	available	to	the	whole	human	race	.
和	渲染	它	可用的	到	这	所有的	人类	种族	.

并使其惠及全人类。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [fɪl] ['evri] [wel] ['kɔnstitjuːt] [maɪnd] ;

Such	are	the	sentiments	which	must	fill	every	well	constituted	mind	;
这样的	是	这	情感	哪个	必须	充满	每一个	出色地	构成	头脑	;

任何一个心智健全的人都应该怀有这样的情感;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ðə; ði] [həʊl] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

and	it	behoves	the	whole	medical	profession	,
和	它	理应	这	所有的	医疗的	职业	,

这关系到整个医疗行业。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɪt'self][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd]

which	has	already	done	itself	so	much	honour	by	the	zealous	and	disinterested
哪个	有	已经	完毕	本身	所以	很多	荣誉	经过	这	热心	和	无私的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

encouragement	afforded	to	it	,
鼓励	提供	到	它	,

它已经凭借所获得的热情和无私的鼓励而获得了极大的荣誉，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['efəts] [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['evri] [rɪ'meɪnɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

to	continue	its	efforts	in	eradicating	every	remaining	prejudice	against	it	.
到	继续	它是	努力	在	根除	每一个	其余的	偏见	反对	它	.

继续努力消除对它的一切残存偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv]

It	becomes	Englishmen	,	in	particular	,	to	cherish	it	,	not	only	as	the	native
它	变成	英国人	,	在	特别的	,	到	珍惜	它	,	不是	仅有的	作为	这	本国的

['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

offspring	of	their	country	,
后代	的	他们的	国家	,

尤其对于英国人来说，珍惜它不仅是因为它是他们国家的本土产物，更是理所当然。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,

of	which	they	have	reason	to	be	proud	,
的	哪个	他们	有	原因	到	是	自豪的	,

他们有理由为此感到自豪。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

but	to	redeem	the	character	of	the	nation	from	the	reproach	of	having
但	到	赎回	这	特点	的	这	国家	从	这	责备	的	拥有

,

,

,

但为了挽回国家声誉，使其免于遭受……的耻辱，

[ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] , ['weðə(r)] ['sævɪdʒ][ɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] , [dʌn] [ðə; ði] [liːst] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]

of	all	others	,	whether	savage	or	civilized	,	done	the	least	justice	to	this	noble
的	全部	其他的	,	无论	野蛮的	或者	文明	,	完毕	这	至少	正义	到	这	高贵

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

在所有其他人中，无论是野蛮人还是文明人，都最没有真正理解和尊重这一伟大的发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə] [rɪ'flekt] ,

It	is	somewhat	humiliating	to	reflect	,
它	是	有些	羞辱	到	反映	,

反思这件事多少有些令人难堪。

[ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs]

that	while	there	is	no	country	which	has	received	more	striking	and	unambiguous
那	尽管	那里	是	不	国家	哪个	有	已收到	更多的	引人注目	和	明确的

['benɪfɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

benefits	from	this	discovery	,
好处	从	这	发现	,

虽然没有哪个国家从这项发现中获得了更显著、更明确的利益，

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [les] , [nɔː(r)] [ə'veɪl] [ɪt'self][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['lɪt(ə)l] .

there	is	none	which	has	prized	it	less	,	nor	availed	itself	of	it	so	little	.
那里	是	没有任何	哪个	有	珍贵的	它	较少的	,	也不	已利用	本身	的	它	所以	小的	.

没有哪个国家比它更不珍惜它，也没有哪个国家比它更不善于利用它。

[ai][hɪə(r)] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

I	here	allude	to	the	unspeakable	advantage	of	it	to	the	public	service	,
我	这里	暗示	到	这	无法形容	优势	的	它	到	这	民众	服务	,

我在此指的是它对公共服务带来的难以言喻的好处。

[bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] , [səʊ][ɪ'ventf(ə)l][ænd; ənd] [pɔː'tentəs] [ɪn][ɪts]

both	by	sea	and	land	,	in	the	late	war	,	so	eventful	and	portentous	in	its
两个都	经过	海	和	土地	,	在	这	晚的	战争	,	所以	多事	和	不祥的	在	它是

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

无论通过海路还是陆路，在这场过程跌宕起伏、意义重大的战争后期，

[ænd; ənd][səʊ] ['glɔːriəs] [ɪn][ɪts][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	so	glorious	in	its	termination	.
和	所以	辉煌	在	它是	终止	.

它的结局如此辉煌。

['fɔːməli] , [smɔːl] [pɒks][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [im'bærəsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

Formerly	,	Small	Pox	was	one	of	the	greatest	embarrassments	to	the
以前	,	小的	天花	曾是	一	的	这	最	尴尬	到	这

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] ;

operations	of	armies	;
运营	的	军队	;

过去，天花是军队作战中最令人尴尬的疾病之一；

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	ships	of	war	were	occasionally	under	the	necessity	of	quitting	the
和	船舶	的	战争	是	偶尔	在下面	这	必要性	的	辞职	这

[siː] ,

sea	,
海	,

军舰有时也需要离开大海。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kruːz] .

from	the	prevalence	of	this	disorder	among	their	crews	.
从	这	患病率	的	这	紊乱	之中	他们的	船员	.

鉴于这种疾病在其船员中的普遍性。

[ðəʊz] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd] ['ɑːmi] ,

Those	lately	at	the	head	of	the	navy	and	army	,
那些	最近	在	这	头	的	这	海军	和	军队	,

最近担任海军和陆军要职的那些人，

[wɪð] [ðæt] ['vɪdʒɪlənt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ðəʊz] [huː] [də'rekt][ðə; ði] [ə'feəz]

with	that	vigilant	wisdom	and	humanity	which	become	those	who	direct	the	affairs
和	那	警惕的	智慧	和	人类	哪个	变得	那些	WHO	直接的	这	事务

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['neɪʃ(ə)n] ,

of	a	great	and	enlightened	nation	,
的	一个	伟大的	和	开明	国家	,

具备那种领导一个伟大而开明的国家的敏锐智慧和人道主义精神，

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] ,

recommended	and	enforced	the	practice	of	Vaccination	in	both	these	departments	,
受到推崇的	和	强制执行	这	实践	的	疫苗接种	在	两个都	这些	部门	,

建议并强制这两个部门实行疫苗接种制度。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .

to	the	great	furtherance	of	the	public	service	.
到	这	伟大的	进一步	的	这	民众	服务	.

极大地促进了公共服务的发展。

[ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][hæz; həz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biːn] ['fɒləʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Their	example	has	by	no	means	been	followed	among	the	civil	population	of
他们的	例子	有	经过	不	方法	到过	随后	之中	这	民用	人口	的

['ɪŋgləndˌ.

England	.
英格兰	.

他们的做法在英国平民百姓中根本没有得到效仿。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪm'pjuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,

This	is	chiefly	imputable	to	the	abuse	of	the	press	,
这	是	主要	可归责的	到	这	虐待	的	这	按	,

这主要归咎于媒体的滥用。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

the	general	licentiousness	of	which	may	be	denounced	as	one	of	the	most
这	一般的	放荡	的	哪个	可能	是	谴责	作为	一	的	这	最多

['griːvəs] ['iːvəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,

grievous	evils	of	this	age	and	country	,
严重的	罪恶	的	这	年龄	和	国家	,

这种普遍存在的放荡行为，堪称当今时代和国家最严重的罪恶之一。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['hæpinəs] , [æz; əz]

in	regard	to	other	subjects	interesting	to	humanity	and	public	happiness	,	as
在	看待	到	其他	主题	有趣的	到	人类	和	民众	幸福	,	作为

[wel] [æz; əz] [ðɪs] ;

well	as	this	;
出色地	作为	这	;

关于其他与人类和公众幸福相关的主题，以及这个主题;

[ðə; ði] ['vəutəri] [ɒv; əv]['erə(r)][ænd; ənd] [dɪ'prævəti] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ,

the	votaries	of	error	and	depravity	being	more	successful	,
这	选民	的	错误	和	堕落	存在	更多的	成功的	,

那些信奉谬误和堕落的人越成功，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faɪnd][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

because	they	find	more	encouragement	in	disseminating	their	principles	,	than	the
因为	他们	寻找	更多的	鼓励	在	传播	他们的	原则	,	比	这

['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [truːθ] , -

advocates	of	truth	,	16
倡导者	的	真相	,	-

因为他们从传播自己的原则中获得了比真理倡导者更大的鼓励，16

['vɜːtʃuːˌ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

virtue	,	and	good	order	.
美德	,	和	好的	命令	.

美德与良好的秩序。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mæksɪm][mɔː(r)] [truː] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [duː; də] [bɪ'kʌm] [baɪ][ə'bjuːs]

There	is	no	maxim	more	true	,	than	that	the	best	things	do	become	by	abuse
那里	是	不	格言	更多的	真的	,	比	那	这	最好的	事物	做	变得	经过	虐待

[ðə; ði] [wɜːst] ,

the	worst	,
这	最差	,

世上没有比"最好的东西用坏了也会变成最坏的东西"这句话更真理了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eksələns] .

and	that	in	proportion	to	their	excellence	.
和	那	在	部分	到	他们的	卓越	.

而且这与他们的优秀程度成正比。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] ['kɒntrɑːst] [dʌz] ['ɪŋglənd] [fɔːm] [wɪð] [pə'ruː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd]
What 什么 **a** 一个 **mortifying** 令人羞愧 **contrast** 对比 **does** 做 **England** 英格兰 **form** 形式 **with** 和 **Peru** 秘鲁 **,** , **where** 在哪里 **it** 它 **was** 曾是 **adopted** 已采用
['ɪnstəntli] ,
instantly 即刻 **,** ,

英国与秘鲁形成了多么令人尴尬的对比啊，秘鲁立即就接受了这种观点。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] !
in 在 **consequence** 结果 **of** 的 **a** 一个 **flash** 闪光 **of** 的 **conviction** 定罪 **from** 从 **the** 这 **light** 光 **of** 的 **evidence** 证据 **!** !

源于证据之光带来的醍醐灌顶!

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]
and 和 **was** 曾是 **not** 不是 **this** 这 **conviction** 定罪 **fully** 完全 **justified** 合理的 **by** 经过 **the** 这 **immediate** 即时 **disappearance** 消失 **of** 的
[smɔːl] [pɒks][frɒm; frəm] [ðæt] [həʊl] ['riːdʒən] ?
Small 小的 **Pox** 天花 **from** 从 **that** 那 **whole** 所有的 **region** 地区 **?** ?

天花疫情在该地区立即消失，难道这还不足以证明这种判断是完全正确的吗?

[tuː; tə] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [huː] [meɪ] [fiːl] [æn; ən] ['envi] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri]
To 到 **those** 那些 **nations** 国家 **who** WHO **may** 可能 **feel** 感觉 **an** 一个 **envy** 嫉妒 **of** 的 **the** 这 **glory** 荣耀 **attached** 随附的 **to** 到 **our** 我们的 **country** 国家
[baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
by 经过 **this** 这 **discovery** 发现 **,** ,

对于那些可能因我国这项发现而感到荣耀的国家，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
it 它 **must** 必须 **be** 是 **no** 不 **small** 小的 **consolation** 安慰 **to** 到 **perceive** 感知 **that** 那 **a** 一个 **large** 大的 **proportion** 部分 **of** 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [səʊ] [bɪ'sɒtɪd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
the 这 **English** 英语 **nation** 国家 **has** 有 **hitherto** 迄今为止 **been** 到过 **so** 所以 **besotted** 着迷 **as** 作为 **not** 不是 **to** 到 **know** 知道 **how** 如何 **to** 到
[ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
appreciate 欣赏 **it** 它 **,** ,

令人欣慰的是，英国国民中很大一部分人迄今为止都沉迷于此，以至于不懂得欣赏它。

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
nor 也不 **how** 如何 **to** 到 **avail** 可用 **themselves** 他们自己 **of** 的 **it** 它 **,** ,

他们也不知道如何利用它，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [mɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl]
and 和 **that** 那 **it** 它 **has** 有 **encountered** 遭遇 **more** 更多的 **opposition** 反对 **among** 之中 **ourselves** 我们自己 **than** 比 **in** 在 **all** 全部
[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] . -
the 这 **world** 世界 **besides** 除了 **.** . **17** -

而且，它在我们内部遇到的反对比在全世界其他任何地方遇到的反对都多。[17]

['teɪb(ə)l][ai] .
TABLE 桌子 **I** 我 **.** .

表一。

[j'iəz] .
Years 年 **.** .

年。

['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti] .
Total **Mortality** **.**
全部的 死亡 .

总死亡率。

[mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] .
Mortality **from** **Small** **Pox** **.**
死亡 从 小的 天花 .

天花死亡率。

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] .
Proportion **.**
部分 .

部分。

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] - . - - , - - [wʌn]
Proportion **to** **1000** **.** **1706** **22** **,** **097** **1094** **1**
部分 到 - . - - , - - 1

与 1000.1706 22,097 1094 1 的比例

[ɪn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] - - , -
in **20** **501707** **21** **,** **600** **1078** **1** **20** **501708** **21** **,** **291** **1687** **1** **12** **-** **1** **/** **2** **791709** **21** **,** **800**
在 - - - , - - 1 - - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , -
- [wʌn] - - - , - - [wʌn][eit] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] -
1024 **1** **21** **491710** **24** **,** **620** **3138** **1** **8** **1271711** **19** **,** **833** **915** **1** **21** **-** **1** **/** **2** **461712**
- 1 - - - , - - 1 8 - - , - - 1 - - 1 / 2 -
- , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - [wʌn] /
21 **,** **198** **1943** **1** **11** **921713** **21** **,** **057** **1614** **1** **13** **771714** **26** **,** **569** **2810** **1** **9** **-** **1** **/**
- , - - 1 - - - , - - 1 - - - , - - 1 9 - 1 /
[ˌtu:'tu:] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn]
2 **1061715** **22** **,** **232** **1057** **1** **21** **471716** **24** **,** **436** **2427** **1** **10** **1001717** **23** **,** **446** **2211** **1**
2 - - , - - 1 - - - , - - 1 - - - , - - 1
- - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][eit] - [θri:] / [fɔ:r]
10 **-** **1** **/** **2** **941718** **26** **,** **523** **1884** **1** **14** **711719** **28** **,** **347** **3229** **1** **8** **-** **3** **/** **4**
- - 1 / 2 - - , - - 1 - - - , - - 1 8 - 3 / 4
- - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] -
1141720 **25** **,** **454** **1440** **1** **17** **-** **1** **/** **2** **56**
- - , - - 1 - - 1 / 2 -

20 501707 21, 600 1078 1 20 501708 21, 291 1687 1 12-1/2 791709 21, 800 1024 1 21 491710 24, 620 3138 1 8 1271711 19, 833 915 1 21-1/2 461712 21, 198 1943 1 11 921713 21, 057 1614 1 13 771714 26, 569 2810 1 9-1/2 1061715 22, 232 1057 1 21 471716 24, 436 2427 1 10 1001717 23, 446 2211 1 10-1/2 941718 26, 523 1884 1 14 711719 28, 347 3229 1 8-3/4 1141720 25, 454 1440 1 17-1/2 56

['təʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . ['sɛvən] -
Total **—** **350** **,** **503** **27** **,** **557** **1** **12** **.** **7** **78**
全部的 — - , - - , - 1 - . 7 -

总计—350,503 27,557 1 12.7 78

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəri:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði]
In **this** **series** **it** **appears** **that** **the** **deaths** **from** **Small** **Pox** **are** **,** **to** **the**
在 这 系列 它 出现 那 这 死亡人数 从 小的 天花 是 , 到 这
['təʊt(ə)l] [mɔ:'tæləti] ,
total **mortality** **,**
全部的 死亡 ,

在本系列病例中，天花死亡人数似乎占总死亡人数的.....

[æz; əz][wʌn][ɪn] - . ['sɛvən] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - .
as **1** **in** **12** **.** **7** **;** **that** **is** **,** **78** **in** **1000** **.**
作为 1 在 - . 7 ; 那 是 , - 在 - .

概率为 1/12.7；即 78/1000。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .
TABLE **II** **.**
桌子 二 .

表二。

[j'iəz] .
Years **.**
年 .

年。

['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] .
Total **Mortality** **.**
全部的 死亡 .

总死亡率。

[mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] .
Mortality **from** **Small** **Pox** **.**
死亡 从 小的 天花 .

天花死亡率。

[prə'pɔːʃ(ə)n] .
Proportion **.**
部分 .

部分。

[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] - .
Proportion **to** **1000** **.**
部分 到 - .

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn][eit] - [θriː] / [fɔːr] - - ,
1745 21 , 296 1206 1 in 17 - 3 / 4 561746 28 , 157 3236 1 8 - 3 / 4 1151747 25 ,
- - , - - 1 在 - - 3 / 4 - - , - - 1 8 - 3 / 4 - - ,
- - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , -
494 1380 1 18 - 1 / 2 541748 23 , 869 1789 1 13 - 1 / 2 751749 25 , 516
- - 1 - - 1 / 2 - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , -
- [wʌn][naɪn] - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn]
2625 1 9 - 3 / 4 1031750 23 , 727 1229 1 19 - 1 / 4 521751 21 , 028 998 1
- 1 9 - 3 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1
- - - , - - [wʌn][faɪv] - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , -
21 481752 20 , 485 3538 1 5 - 3 / 4 1721753 19 , 276 774 1 25 401754 22 , 696
- - - , - - 1 5 - 3 / 4 - - , - - 1 - - - , -
- [wʌn][naɪn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] -
2359 1 9 - 1 / 2 1041755 21 , 917 1988 1 11 911756 20 , 872 1608 1 13
- 1 9 - 1 / 2 - - , - - 1 - - - , - - 1 -
- - , - - [wʌn][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] -
771757 21 , 313 3296 1 6 - 1 / 2 1551758 17 , 576 1273 1 13 - 3 / 4 731759
- - , - - 1 6 - 1 / 2 - - , - - 1 - - 3 / 4 -
- , - - [wʌn]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
19 , 604 2596 1 7 - 1 / 2 132
- , - - 1 7 - 1 / 2 -

1745 21, 296 1206 1 英寸 17-3/4 561746 28, 157 3236 1 8-3/4 1151747 25, 494 1380 1 18-1/2 541748 23, 869 1789 1 13-1/2 751749 25, 516 2625 1 9-3/4 1031750 23, 727 1229 1 19-1/4 521751 21, 028 998 1 21 481752 20, 485 3538 1 5-3/4 1721753 19, 276 774 1 25 401754 22, 696 2359 1 9-1/2 1041755 21, 917 1988 1 11 911756 20, 872 1608 1 13 771757 21, 313 3296 1 6-1/2 1551758 17, 576 1273 1 13-3/4 731759 19, 604 2596 1 7-1/2 132

['təʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . [ˌtuːˈtuː] -
Total — 332 , 826 29 , 895 1 11 . 2 89
全部的 — - , - - , - 1 - . 2 -

总计—332,826 29,895 1 11.2 89

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][ɪz] ,

In	this	series	it	appears	that	the	proportion	of	deaths	from	Small	Pox	is	,
在	这	系列	它	出现	那	这	部分	的	死亡人数	从	小的	天花	是	,

在本系列病例中，天花死亡病例的比例似乎是：

[tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] , [æz; əz][wʌn][ɪn] - . [ˌtuː'tuː] ; [ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - . -

to	the	total	mortality	,	as	1	in	11	.	2	;	that	is	,	89	in	1000	.	18
到	这	全部的	死亡	,	作为	1	在	-	.	2	;	那	是	,	-	在	-	.	-

总死亡率为 1/11.2，即 89/1000.18

['teɪb(ə)l][θriː] .

TABLE	III	.
桌子	三、	.

表三。

[j'iəz] .

Years	.
年	.

年。

['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] .

Total	Mortality	.
全部的	死亡	.

总死亡率。

[mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] .

Mortality	from	Small	Pox	.
死亡	从	小的	天花	.

天花死亡率。

[prə'pɔːʃ(ə)n] .

Proportion	.
部分	.

部分。

[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

Proportion	to	1000	.
部分	到	-	.

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - - , -

1784	20	,	454	1210	1	in	17	591785	18	,	919	1999	1	9	-	1	/	2	1061786	20	,	445
-	-	,	-	-	1	在	-	-	-	,	-	-	1	9	-	1	/	2	-	-	,	-

- [wʌn] - - - , - - [wʌn][eit] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] - -

1210	1	17	591787	19	,	349	2418	1	8	1251788	19	,	697	1101	1	17	-	3	/	4	561789	20
-	1	-	-	-	,	-	-	1	8	-	-	,	-	-	1	-	-	3	/	4	-	-

, - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - -

,	749	2077	1	10	1001790	18	,	038	1617	1	11	-	1	/	4	891791	18	,	760	1747	1	10	-
,	-	-	1	-	-	-	,	-	-	1	-	-	1	/	4	-	-	,	-	-	1	-	-

[θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn][naɪn] - - , - -

3	/	4	931792	20	,	313	1568	1	13	771793	21	,	749	2382	1	9	111794	19	,	241	1913
3	/	4	-	-	,	-	-	1	-	-	-	,	-	-	1	9	-	-	,	-	-

[wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , -

1	10	991795	21	,	179	1040	1	20	-	1	/	4	491796	19	,	288	3548	1	54	181797	17	,	014
1	-	-	-	,	-	-	1	-	-	1	/	4	-	-	,	-	-	1	-	-	-	,	-

- [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - - , - - [wʌn][eit] -

512	1	33	-	1	/	2	301798	18	,	155	2237	1	8	123
-	1	-	-	1	/	2	-	-	,	-	-	1	8	-

1784 20,454 1210 1 in 17 591785 18,919 1999 1 9-1/2 1061786 20,445 1210 1 17 591787 19,349 2418 1 8 1251788 19,697 1101 1 17-3/4 561789 20,749 2077 1 10 1001790 18,038 1617 1 11-1/4 891791 18,760 1747 1 10-3/4 931792 20,313 1568 1 13 771793 21, 749 2382 1 9 111794 19, 241 1913 1 10 991795 21, 179 1040 1 20-1/4 491796 19, 288 3548 1 54 181797 17, 014 512 1 33-1/2 301798 18, 155 2237 1 8 123

['təʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - - . [naɪn]
Total — 293 , 350 26 , 579 1 11 90 . 9
全部的 — - , - - , - 1 - - . 9

总计—293,350 26,579 1 11 90.9

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][tuː; tə]
In this series it appears that the proportion of deaths from Small Pox to
在 这 系列 它 出现 那 这 部分 的 死亡人数 从 小的 天花 到
[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] [ɪz][wʌn][ɪn] - ,
the total mortality is 1 in 11 ,
这 全部的 死亡 是 1 在 - ,

在本系列病例中，天花死亡人数占总死亡人数的比例似乎为十一分之一。

[ðæt] [ɪz] , - . [naɪn][ɪn] - .
that is , 90 . 9 in 1000 .
那 是 , - . 9 在 - .

即千分之九十.9。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'viː] .
TABLE IV .
桌子 第四 .

表四。

[j'iəz] .
Years .
年 .

年。

['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] .
Total Mortality .
全部的 死亡 .

总死亡率。

[mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] .
Mortality from Small Pox .
死亡 从 小的 天花 .

天花死亡率。

[prə'pɔːʃ(ə)n] .
Proportion .
部分 .

部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

旨在建立对疫苗接种真(A Statement of Facts Tending to Establish an)

[prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] - .
Proportion to 1000 .
部分 到 - .

比例为 1000。

- - , - - [wʌn][ɪn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] -
1804 17 , 038 622 1 in 27 - 1 / 2 361805 17 , 565 1685 1 10 - 1 / 2 961806
- - , - - 1 在 - - 1 / 2 - - , - - 1 - - 1 / 2 -
- , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] -
18 , 334 1297 1 14 711807 17 , 938 1158 1 15 - 1 / 2 651808 19 , 964 1169 1 17
- , - - 1 - - - , - - 1 - - 1 / 2 - - , - - 1 -
- [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] /
- 1 / 4 581809 16 , 680 1163 1 14 - 1 / 4 701810 19 , 893 1198 1 16 - 1 /
- 1 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - 1 /
[ˌtuːˈtuː] - - , - - [wʌn] - - [θriː] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] -
2 601811 17 , 043 751 1 22 - 3 / 4 441812 18 , 295 1287 1 14 - 1 / 4 701813
2 - - , - - 1 - - 3 / 4 - - , - - 1 - - 1 / 4 -
- , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn] -
17 , 322 898 1 19 - 1 / 4 521814 19 , 783 638 1 31 321815 19 , 560 725 1 27
- , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - - , - - 1 -
- - , - - [wʌn] - - [wʌn] / [fɔːr] - - , - - [wʌn] - - - , - - [wʌn]
371816 20 , 316 653 1 31 - 1 / 4 321817 19 , 968 1051 1 19 531818 19 , 705 421 1
- - , - - 1 - - 1 / 4 - - , - - 1 - - - , - - 1
- -
47 21
- -

1804 17,038 622 1 英寸 27-1/2 361805 17,565 1685 1 10-1/2 961806 18,334 1297 1 14 711807 17,938 1158 1 15-1/2 651808 19,964 1169 1 17-1/4 581809 16,680 1163 1 14-1/4 701810 19,893 1198 1 16-1/2 601811 17,043 751 1 22-3/4 441812 18,295 1287 1 14-1/4 701813 17, 322 898 1 19-1/4 521814 19, 783 638 1 31 321815 19, 560 725 1 27 371816 20, 316 653 1 31-1/4 321817 19, 968 1051 1 19 531818 19, 705 421 1 47 21

['təʊt(ə)l] — - , - - , - [wʌn] - . [naɪn] -
Total — 279 , 404 14 , 716 1 18 . 9 53
全部的 — - , - - , - 1 - . 9 -

总计—279,404 14,716 1 18.9 53

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][tuː; tə]
In this series it appears that the proportion of deaths from Small Pox to
在 这 系列 它 出现 那 这 部分 的 死亡人数 从 小的 天花 到
[ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l] [mɔːˈtæləti] [ɪz][wʌn][ɪn] - . [naɪn] ,
the total mortality is 1 in 18 . 9 ,
这 全部的 死亡 是 1 在 - . 9 ,

在本系列病例中，天花死亡人数占总死亡人数的比例似乎为 1/18.9。

[ðæt] [ɪz] , - [ɪn] - . -
that is , 53 in 1000 . 19
那 是 , - 在 - . -

也就是说，1000.19 中有 53 个。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [mɔɪz] , ['grɛvɪl] [striːt] . [wʌn] .

PRINTED	BY	J	.	MOYES	,	GREVILLE	STREET	.	1	.
打印	经过	J	.	莫耶斯	,	格雷维尔	街道	.	1	.

由 J. MOYES 印刷，地址：GREVILLE STREET.1。

[ðɪs] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['fiːvə] [ænd; ənd]['flʌksɪz] ,

This	diminished	mortality	of	young	children	is	,	like	that	of	fevers	and	fluxes	,
这	减少	死亡	的	年轻的	孩子们	是	,	喜欢	那	的	发烧	和	通量	,

幼儿死亡率的降低，就像发烧和痢疾一样，

['əʊɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['klenlinəs] ,

owing	chiefly	to	the	improvements	in	ventilation	and	cleanliness	,
欠款	主要	到	这	改进	在	通风	和	清洁	,

主要归功于通风和清洁条件的改善，

[bʌt; bət] ['greɪtli] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

but	greatly	also	to	laying	aside	the	custom	of	exposing	them	to	the
但	非常	还	到	躺下	旁边	这	风俗	的	暴露	他们	到	这

['əʊpən][eə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [sprɪŋ] ;

open	air	in	winter	and	early	in	spring	;
打开	空气	在	冬天	和	早期的	在	春天	;

但更重要的是，人们摒弃了在冬季和早春将它们暴露在户外的习俗；

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ˌɪnəd'vɜːtənsi] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm]

either	from	inadvertency	,	or	from	the	false	notion	of	rendering	them
任何一个	从	漫不经心	,	或者	从	这	错误的	概念	的	渲染	他们

['hɑːdi] ,

hardy	,
耐寒的	,

要么是出于疏忽，要么是出于使它们变得强壮的错误观念。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [ˌðeə'baɪ] [kætʃ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

whereas	they	thereby	catch	inflammations	of	the	lungs	.
然而	他们	从而	抓住	炎症	的	这	肺	.

因此，它们会患上肺部炎症。

['nʌθɪŋ] [tend] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðæn; ðən]

Nothing	tends	more	to	the	health	,	strength	,	and	growth	of	children	,	than
没有什么	倾向于	更多的	到	这	健康	,	力量	,	和	生长	的	孩子们	,	比

['dʒiːniəl] [wɔːmθ] .

genial	warmth	.
和蔼可亲	温暖	.

没有什么比和蔼温暖更有利于孩子的健康、强壮和成长了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv]['fjuːəl] ,

It	seems	chiefly	owing	to	the	great	plenty	and	cheapness	of	fuel	,
它	似乎	主要	欠款	到	这	伟大的	很多	和	廉价	的	燃料	,

这似乎主要归功于燃料的充足供应和低廉价格。

[ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][suː'pɪəriə(r)][ɪn][ðeə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd][saɪz] .

that	the	race	of	people	in	Lancashire	are	so	superior	in	their	form	and	size	.
那	这	种族	的	人们	在	兰开夏郡	是	所以	优越的	在	他们的	形式	和	尺寸	.

兰开夏郡的人们在体型和身形上都非常优秀。

[ɪn] ['bʌkiŋəmʃə] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [weə(r)] ['fjuːəl][ɪz] [ɪk'striːmli] ['skænti][ænd; ənd][dɪə(r)] ,

In	Buckinghamshire	,	on	the	contrary	,	where	fuel	is	extremely	scanty	and	dear	,
在	白金汉郡	,	在	这	相反	,	在哪里	燃料	是	极其	稀少	和	亲爱的	,

相反，在燃料极其稀缺且昂贵的白金汉郡，

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd]['pjuːni] ,

the	race	of	people	is	small	and	puny	,
这	种族	的	人们	是	小的	和	弱小	,

这个种族的人体型矮小，十分弱小。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

insomuch	that	it	is	provided	by	Act	of	Parliament	that	men	shall	be	admitted	into
就此而言	那	它	是	假如	经过	行为	的	议会	那	男人	将	是	承认	进入

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['stætʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['kaunti] .

the	militia	of	a	smaller	stature	in	this	than	other	counties	.
这	民兵	的	一个	较小的	身材	在	这	比	其他	县	.

议会法案规定，本郡民兵可以接受身高低于其他郡的男子。

[ˌtuː'tuː] . [siː] [pɑːf] ['nɔɪən] [nɔːd] [viː] . ['ɑːrˌkaɪv] .

2	.	See	Pfaff	Neuen	Nord	v	.	Archiv	.
2	.	看	普法夫	纽恩	诺德	v	.	档案	.

2. 参见 Pfaff Neuen Nord 诉 Archiv。

[biː] . [ai] .

B	.	I	.
B	.	我	.

双

[θriː] . [siː] ['sɪəriəs] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

3	.	See	Serious	Reasons	for	uniformly	opposing	Vaccination	.
3	.	看	严肃的	原因	为了	均匀地	反对	疫苗接种	.

3.参见一致反对接种疫苗的严重理由。

[baɪ][dʒɒn] [bɜːtʃ] .

By	John	Birch	.
经过	约翰	桦木	.

作者：约翰·伯奇。

['lʌndən] , - . [fɔːr] .

London	,	1807	.	4	.
伦敦	,	-	.	4	.

伦敦，1807.4。

[siː] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði][ˌæn.ti.və'raɪ.ə.ləs]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

See	Inquiry	into	the	Antivariolous	power	of	Vaccination	.
看	询问	进入	这	抗天花	力量	的	疫苗接种	.

参见《关于疫苗抗天花作用的调查》。

[ed] . - .

Ed	.	1809	.
艾德	.	-	.

1809 年版。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [ɪn] -

There	is	an	article	in	the	Edinburgh	Medical	Journal	by	the	same	gentleman	in	1819
那里	是	一个	文章	在	这	爱丁堡	医疗的	杂志	经过	这	相同的	绅士	在	-

,

,

,

这位先生于 1819 年在《爱丁堡医学杂志》上发表了一篇文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['deθs] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd]

in	which	he	mentions	that	he	had	heard	of	several	deaths	having	occurred
在	哪个	他	提及	那	他	有	听到	的	一些	死亡人数	拥有	发生

[frɒm; frəm][keɪsɪz][ɒv; əv][smɔːl] [pɒks]['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

from	cases	of	Small	Pox	after	Vaccination	.
从	案例	的	小的	天花	后	疫苗接种	.

他在文中提到，他听说有几起接种疫苗后感染天花而死亡的案例。

[bʌt; bət] , [əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] ,

But	,	admitting	this	,
但	,	承认	这	,

但是，承认这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][baɪ] [wɒt] ['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [kʊd; kəd]

it	is	utterly	incomprehensible	by	what	process	of	reasoning	Mr	.	Brown	could
它	是	完全地	难以理解	经过	什么	过程	的	推理	先生	.	棕色的	可以

[ɒn] [sʌtʃ] ['premɪsɪz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spləʊdɪd]

on	such	premises	arrive	at	the	conclusion	that	Vaccination	ought	to	be	exploded
在	这样的	前提	到达	在	这	结论	那	疫苗接种	应该	到	是	爆炸了

[ænd; ənd] [ə'bændənd] .

and	abandoned	.
和	弃	.

布朗先生究竟是通过怎样的推理过程，才能在这样的前提下得出疫苗接种应该被彻底废除的结论，这完全令人费解。

[faɪv] . [siː] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

5	.	See	also	a	clear	and	able	exposition	of	this	subject	in	the	Medical
5	.	看	还	一个	清除	和	有能力的	展览	的	这	主题	在	这	医疗的

[ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['edɪnbrə] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] ,

and	Surgical	Journal	of	Edinburgh	for	July	,
和	外科	杂志	的	爱丁堡	为了	七月	,

5.另请参阅《爱丁堡医学与外科杂志》7月刊中对此主题的清晰而精辟的阐述。

- , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌnɪŋ] , [ɒv; əv] ['plɪməθ] . [sɪks] .

1818	,	by	Mr	.	Dunning	,	of	Plymouth	.	6	.
-	,	经过	先生	.	邓宁	,	的	普利茅斯	.	6	.

1818 年，由普利茅斯的邓宁先生出版。6.

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ]

Since	the	first	publication	of	this	Tract	,	it	has	appeared	that	in	the	succeeding
自从	这	第一的	发布	的	这	田地	,	它	有	出现	那	在	这	成功

[jɪə(r)] (-) ,

year	(	1819	)	,
年	(	-	)	,

自该论文首次出版以来，在随后的一年（1819年），似乎出现了这种情况：

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] - ; [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

the	deaths	from	the	Small	Pox	had	advanced	to	712	;	which	ought	to
这	死亡人数	从	这	小的	天花	有	先进的	到	-	;	哪个	应该	到

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

add	to	the	perseverance	,
添加	到	这	毅力	,

天花死亡人数已达712人；这应该会增强人们的毅力。

[ziːl] , [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] , [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

zeal	,	and	vigilance	,	of	the	friends	of	humanity	in	prosecuting	Vaccination	.
热情	,	和	警觉	,	的	这	朋友们	的	人类	在	起诉	疫苗接种	.

人类之友在推进疫苗接种工作中展现出的热情和警惕。

['sɛvən] . ['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] ['dʒenə(r)] .

7	.	Dr	.	Edward	Jenner	.
7	.	博士	.	爱德华	詹纳	.

7. 爱德华·詹纳博士。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn]

Some	inconsistencies	in	spelling	,	hyphenation	,	and	punctuation	have	been
一些	不一致之处	在	拼写	,	连字符	,	和	标点	有	到过

[rɪ'teɪnd] .

retained	.
保留	.

拼写、连字符和标点符号方面的一些不一致之处被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神